

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

2008/0018(COD)

24.9.2008

ИЗМЕНЕНИЯ 102 - 373

Проектодоклад
Marianne Thyssen
(PE407.804v01-00)

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно безопасността на детските играчки

Предложение за директива
(COM(2008)0009 – C6-0039/2008 – 2008/0018(COD))

AM_Com_LegReport

Изменение 102
Heide Rühle

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Директива 88/378/ЕИО се основава на принципите и понятията, заложиени в Резолюция на Съвета от 7 май 1985 г. относно нов подход в техническото хармонизиране и стандартизация. По този начин тя определя **само** съществените изисквания за безопасност по отношение на детските играчки, **докато** техническите подробности биват приемани от Европейския комитет по стандартизация (CEN) и Европейски комитет по стандартизация в електротехниката (CENELEC) в съответствие с Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 22 юни 1998 г. за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти. Съответствието с така установените хармонизирани стандарти, чийто референтен номер е публикуван в Официален вестник на Европейския съюз, предполага и презумпция за съответствие с изискванията, определени в Директива 88/378/ЕИО. **Опитът показва, че тези основни принципи функционират добре в сектора на детските играчки и следва да бъдат запазени.**

Изменение

(2) Директива 88/378/ЕИО се основава на принципите и понятията, заложиени в Резолюция на Съвета от 7 май 1985 г. относно нов подход в техническото хармонизиране и стандартизация. По този начин тя определя съществените изисквания за безопасност по отношение на детските играчки, **включително специфичните изисквания за безопасност по отношение на физичните и механичните свойства, запалимост, химични свойства, електрически свойства, хигиена и радиоактивност.** Техническите подробности биват приемани от Европейския комитет по стандартизация (CEN) и Европейски комитет по стандартизация в електротехниката (CENELEC) в съответствие с Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 22 юни 1998 г. за определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти. Съответствието с така установените хармонизирани стандарти, чийто референтен номер е публикуван в Официален вестник на Европейския съюз, предполага и презумпция за съответствие с изискванията, определени в Директива 88/378/ЕИО.

Or. en

Обосновка

The essential safety requirements include not only the requirements mentioned in Article 9 of the Directive, but also the specific safety requirements mentioned in the Annex II. Moreover,

given the safety problems recently encountered with toys, it is difficult to pretend that things have worked well in the toys sector.

Изменение 103

Karin Riis-Jørgensen, Šarūnas Birutis, Janelly Fourtou, Alexander Graf Lambsdorff, Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3a) Друга важна цел на новата система, която трябва да бъде създадена с настоящата директива, е насърчаването и в определени случаи гарантирането, че използваните за производство на играчки опасни вещества и материали биват заменени от по-безопасни вещества и технологии, при наличие на икономически подходящи и технически осъществими алтернативи.

Or. en

Обосновка

This amendment is an adaptation to the REACH Regulation (recital 12).

Изменение 104

Anna Hedh

Предложение за директива Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3a) (3 a) Предохранителният принцип е прибавен към Договора от 1992 г.; Съдът на Европейските общности е правил многократни уточнения по отношение на

съдържанието и обхвата на този принцип в общественото право като един от фундаменталните принципи на политиката на защита, водена от Общността в областта на околната среда и здравеопазването¹.

¹ Решение от 23 септември 2003 г. по делото C-192/01, Комисия/Дания, Сборник 2003, стр. I-9693; решение от 7 септември 2004 г. по делото C-127/02, Landelijke Vereniging tot Behoud van de Waddenzee u Nederlandse Vereniging tot Bescherming van Vogels, Сборник 2004, стр. I-7405.

Or. sv

Обосновка

Owing to the lack of statistics on the risks and hazards that toys can pose to the safety and health of children, and given that children are classified as a vulnerable or very vulnerable social group, depending on their age, the precautionary principle needs to be incorporated into legislation on toy safety in order to enable the competent authorities in the Member States and economic operators to take action to prevent certain toys from being placed on the market. The legislation must apply across the board.

Изменение 105
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) (3 а) Предохранителният принцип е прибавен към Договора от 1992 г.; Съдът на Европейските общности е правил многократни¹ уточнения по отношение на съдържанието и обхвата на този принцип в общественото право като един от фундаменталните принципи на политиката на защита, водена от Общността в областта на околната среда и здравеопазването.

¹ Решение от 23 септември 2003 г. по делото C-192/01, Комисия/Дания, Сборник 2003, стр.

Обосновка

Owing to the lack of statistics on the risks and hazards that toys can pose to the safety and health of children, and given that children are classified as a vulnerable or very vulnerable social group, depending on their age, the precautionary principle needs to be incorporated into legislation on toy safety in order to enable the competent authorities in the Member States and economic operators to take action to prevent certain toys from being placed on the market.

Изменение 106
Anna Hedh

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Всички стопански субекти, участващи в снабдителската и дистрибуторска верига, следва да вземат съответните мерки, за да гарантират, че предлагат на пазара само детски играчки, които са в съответствие с приложимото законодателство. Настоящата директива предоставя ясно и пропорционално разпределение на задълженията, които отговарят на съответната роля на всеки субект в процеса на снабдяване и дистрибуция.

Изменение

(8) Всички стопански субекти, участващи в снабдителската и дистрибуторска верига, **следва да действат с необходимата отговорност и бдителност с цел да гарантират, че в разумно предвидимите условия на нормално използване играчките, които пускат на пазара, нямат опасни последици за безопасността и здравето на децата.** **Стопанските субекти** следва да вземат съответните мерки, за да гарантират, че предлагат на пазара само детски играчки, които са в съответствие с приложимото законодателство. Настоящата директива предоставя ясно и пропорционално разпределение на задълженията, които отговарят на съответната роля на всеки субект в процеса на снабдяване и дистрибуция.

Обосновка

Simply stating that economic operators should take appropriate measures is not enough. It should also be made clear that they are liable. They must therefore remain vigilant in order to ensure the health and safety of the children using their toys, with due account being taken of the various uses to which those toys may be put.

Изменение 107

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Šarūnas Birutis, Janelly Fourtou

**Предложение за директива
Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

(8) Всички стопански субекти, участващи в снабдителската и дистрибуторска верига, следва да вземат съответните мерки, за да гарантират, че предлагат на пазара само детски играчки, които са в съответствие с приложимото законодателство. Настоящата директива предоставя ясно и пропорционално разпределение на задълженията, които отговарят на съответната роля на всеки субект в процеса на снабдяване и дистрибуция.

Изменение

(8) **Настоящата директива се основава върху принципа, според който** всички стопански субекти, участващи в снабдителската и дистрибуторска верига, следва да **произвеждат, внасят или предлагат на пазара играчки с такава степен на отговорност и внимание, каквато се изисква с цел гарантиране, че при нормални и разумно предвидими условия на използване здравето и безопасността на децата, а също и околната среда няма да бъдат засегнати по нежелан начин.** **Стопанските** субекти следва да вземат съответните мерки, за да гарантират, че предлагат на пазара само детски играчки, които са в съответствие с приложимото законодателство. Настоящата директива предоставя ясно и пропорционално разпределение на задълженията, които отговарят на съответната роля на всеки субект в процеса на снабдяване и дистрибуция.

Or. en

Обосновка

This amendment introduces a duty of care for economic operators. It is an adaptation inspired from the provisions of the REACH Regulation (recital 16).

Изменение 108
Martí Grau i Segú

Предложение за директива
Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) С цел повишаване на авторитета на принципите на справедлива конкуренция във вътрешния пазар и с цел избягване на всякаква заплаха за безопасността на децата, следва да бъдат осъществени подобрения по отношение на механизмите на граничен контрол за играчки, които навлизат на европейския пазар.

Or. es

Обосновка

European companies should benefit from all the guarantees that the current Directive rigorously applies to imported toys, and the consumer who purchases an imported toy should also be sure that it complies with existing legislation.

Изменение 109
Karin Riis-Jørgensen

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16) С цел да се осигури защита на децата срещу **наскоро откритите** рискове също така е необходимо да бъдат приети нови съществени

(16) С цел да се осигури **висока степен на** защита на децата срещу рискове, **опасните вещества, и по-специално канцерогенните, мутагенни или**

изисквания за безопасност. По-специално е необходимо да се допълнят и актуализират разпоредбите относно химическите вещества в играчките. Тези разпоредби следва да уточнят изискването детските играчки да съответстват на общото законодателство относно химикалите, и по-специално Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията. Тези разпоредби следва също да бъдат приспособени към конкретните нужди на децата, които са уязвима група от потребителите. Следователно следва да се предвидят нови ограничения по отношение на веществата, които са класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМТВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО от 27 юни 1967 г. относно сближаването на законите, регламентите и административните разпоредби относно класификацията, опаковането и етикетирането на опасните вещества² и аромати в играчките, с оглед на специфичните рискове, които тези вещества могат да създадат за здравето на хората. Специфичните гранични стойности, указани в Директива 88/378/ЕИО за определени вещества, следва да бъдат актуализирани с цел отчитане на напредъка на научните познания.

токсични за репродукцията вещества (КМТВ), и алергенните вещества и елементи следва, в съответствие с предохранителния принцип, да бъдат обект на особено внимание. Също така е необходимо да бъдат приети нови съществени изисквания за безопасност. По-специално е необходимо да се допълнят и актуализират разпоредбите относно химическите вещества в играчките. Тези разпоредби следва да уточнят изискването детските играчки да съответстват на общото законодателство относно химикалите, и по-специално Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията. Тези разпоредби следва също да бъдат приспособени към конкретните нужди на децата, които са уязвима група от потребителите. Следователно следва да се предвидят нови ограничения по отношение на веществата, които са класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМТВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО от 27 юни 1967 г. относно сближаването на законите, регламентите и административните разпоредби относно класификацията, опаковането и етикетирането на опасните вещества и аромати в играчките, с оглед на специфичните рискове, които тези вещества могат да създадат за здравето на хората. Специфичните гранични стойности, указани в Директива

88/378/ЕИО за определени вещества, следва да бъдат актуализирани с цел отчитане на напредъка на научните познания.

Or. en

Обосновка

This amendment draws the attention to the importance to address substances of very high concern. It is an adaptation from the REACH Regulation (recital 69).

Изменение 110

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива

Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16a) С цел избягване на евентуално дублиране на оценки в съответствие с настоящата директива и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), КМТВ, които са били оценени и не са били забранени съгласно настоящата директива, не следва да бъдат предмет на предложения за ограничение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве и не следва да подлежат на разрешение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве в съответствие с член 58, параграф 2 от него. С цел избягване на подобно дублиране, КМТВ, които са били оценени за използване при производство на играчки и които не са били забранени съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), не следва да подлежат на ограничения или оценка съгласно настоящата директива.

Обосновка

Any duplication of evaluation by different EU bodies for the use of the same substance in toys must be avoided. Once a substance is evaluated where it is contained in toys under this Directive, it should not subsequently become subject to restrictions or to the Authorisation procedure under Reach (Article 58(2) of Reach). Similarly, if a substance is not prohibited under REACH for use in a toy subsequent to a relevant evaluation, it should not be made subject to the provisions of this Directive

Изменение 111
Salvador Domingo Sanz Palacio

Предложение за директива
Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16a) С цел избягване на дублиране на оценки в съответствие с настоящата директива и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), КМТВ, които са били оценени и не са били забранени съгласно настоящата директива, не следва да бъдат предмет на предложения за ограничение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве и не следва да подлежат на разрешение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве в съответствие с член 58, параграф 2 от него. Също така, с цел избягване на подобно дублиране, КМТВ, които са били оценени за използване в играчки и които не са били забранени съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), не следва да подлежат на ограничения или оценка съгласно настоящата директива.

Обосновка

Any duplication of evaluation by different EU bodies for the use of the same CMR in toys with potentially different outcomes must be avoided. Once a CMR is evaluated where it is contained in toys under this Directive, it should not subsequently become subject to restrictions or to the Authorisation procedure under REACH. With regard to Authorisation, this can be achieved under Article 58(2) of REACH. Similarly, if a substance is not prohibited under REACH for use in a toy subsequent to a relevant evaluation, it should not be made subject to the provisions of this Directive.

Изменение 112

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива

Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16а) С цел избягване на каквото и да било дублиране на оценки в съответствие с настоящата директива и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), КМТВ, които са били оценени в предишен момент и не са били забранени съгласно настоящата директива, не следва да бъдат предмет на предложения за ограничение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве и не следва да подлежат на разрешение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве в съответствие с член 58, параграф 2 от него. Следователно, с цел избягване на каквото и да било дублиране, КМТВ, които са били оценени за използване при производство на играчки и които не са били забранени съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), не следва да подлежат на ограничения или оценка съгласно настоящата директива.

Обосновка

This Directive should be aligned with REACH:

- *All these new toy obligations come in addition to the new REACH Regulation. The materis supply chains of the toy industry are currently engaged in preparing to meet their REACH obligations and many of the implementation tools are still under development*
- *This Directive will set up a parallel procedure to REACH*

If a substance is not prohibited under REACH for use in a toy subsequent to a relevant evaluation, it should not be made subject to the provisions of this Directive.

Изменение 113
Andrea Losco

Предложение за директива
Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16а) С цел избягване на дублиране на оценки в съответствие с настоящата директива и Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH), КМТВ, които са били оценени за използване в играчки и не са били забранени съгласно настоящата директива, не следва да бъдат предмет на предложения за ограничение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве и не следва да подлежат на разрешение съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH) поради опасност за човешкото здраве в съответствие с член 58, параграф 2 от него

Обосновка

This directive needs to be aligned with REACH.

Изменение 114
Martí Grau i Segú

Предложение за директива
Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16а) Трябва да се избягва дублирането на оценката от различни органи на ЕС (като например Научния комитет по потребителските продукти съгласно бъдещата директива относно безопасността на детските играчки и Европейската агенция по химикалите съгласно REACH) с оглед на използването на еднакви КМТВ в играчки, с потенциално различни резултати.

Or. es

Изменение 115
Jacques Toubon

Предложение за директива
Съображение 16 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16 б) Необходимо е да се прилага хармонизиран преходен период от две години след влизането в сила на настоящата директива, за да се позволи привеждане в съответствие с разпоредбите ѝ. Необходимо е също така специфичен преходен период от пет години след датата на публикуване на стандартите за безопасност, свързани с преразгледаните химически свойства,

за да се предостави на производителите на играчки и стопанските субекти достатъчно време с оглед да се приспособят към новите технически изисквания, свързани с химията, и да се уверят, че настоящата директива се прилага по един и същ начин в Европейския съюз.

Or. fr

Обосновка

Une période de transition de 5 ans pour les aspects relatifs aux propriétés chimiques de la directive permettrait :

- De donner aux entreprises (95% de PME), le temps nécessaire d'adapter leur chaîne de production et de préparer les évaluations de risques pour la demande d'exemptions.*
- De développer les protocoles et équipements utiles à la réalisation de nouveaux tests et à la définition des critères pour le développement des études de risques.*

De donner à l'industrie et au comité scientifique le temps de finaliser l'évaluation permettant de prouver la sécurité des CMRs utilisés.

Изменение 116

Catiuscia Marini, Pier Antonio Panzeri

Предложение за директива

Съображение 16 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Необходимо е прилагането на хармонизиран преходен период от две години след влизане в сила на настоящата директива за спазване на нейните разпоредби и, след изтичане на този период, допълнителен преходен период от три години, за да се предостави достатъчно време на производителите на играчки и на стопанските субекти за приспособяване към новите технически изисквания по отношение на химикалите и за да бъде гарантирано последователното прилагане на настоящата директива на територията на ЕС.

Обосновка

The Directive proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after the Directive enters into force”, meaning that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force, which will inevitably lead to a patchwork of different laws in the Member States. For reasons of legal certainty, it is important to avoid such a situation.

Изменение 117

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива**Съображение 16 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Необходимо е прилагането на хармонизиран преходен период от две години след влизане в сила на настоящата директива за спазване на нейните разпоредби и на по-нататъшен преходен период от три години след влизане в сила на настоящата директива във всички държави-членки, за да се предостави достатъчно време на производителите на играчки и на стопанските субекти за приспособяване към новите технически изисквания по отношение на химикалите и за да бъде гарантирано последователното прилагане на настоящата директива на територията на ЕС.

Обосновка

The proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after

the Directive enters into force.” Member States may decide to apply the new provisions immediately upon entry into force, which would be an impossible burden on economic operators and it will inevitably lead to a patchwork of different laws in the Member States. For reasons of legal certainty, it is important to avoid such a situation. A different approach is required for the chemicals requirements because these provisions are dramatically different from existing legislation and from the REACH provisions. The toy industry must be given the time to adapt.

Изменение 118
Andrea Losco

Предложение за директива
Съображение 16 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Необходимо е прилагането на хармонизиран преходен период от две години след влизане в сила на настоящата директива за спазване на нейните разпоредби и на по-нататъшен преходен период от три години, за да се предостави на производителите на играчки и на стопанските субекти времето, необходимо за приспособяване към новите технически изисквания по отношение на химикалите, и за да бъде гарантирано последователното прилагане на настоящата директива на територията на ЕС.

Or. en

Обосновка

The proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after the Directive enters into force.” This means that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive right after entry into force, causing an impossible burden on economic operators and a patchwork of different laws in the Member States. For reasons of legal certainty, it is important to avoid this situation.

Изменение 119

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Šarūnas Birutis, Janelly Fourtou

**Предложение за директива
Съображение 16 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Необходимо е прилагането на общ хармонизиран преходен период от две години след влизане в сила на настоящата директива за спазване на нейните разпоредби и на конкретен преходен период от три години след публикуването на преработения стандарт за безопасност на играчките с оглед на химичните свойства, за да се предостави достатъчно време на производителите на играчки и на стопанските субекти за приспособяване към новите технически изисквания по отношение на химикалите и за да бъде гарантирано последователното прилагане на настоящата директива на територията на ЕС.

Or. en

Изменение 120

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

**Предложение за директива
Съображение 16 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Необходимо е прилагането на хармонизиран преходен период от две години след влизане в сила на настоящата директива за спазване на нейните разпоредби и на по-нататъшен преходен период от една година след влизане в сила на преработения настоящата

директива във всички държави-членки, за да се предостави достатъчно време на производителите на играчки и на стопанските субекти за приспособяване към новите технически изисквания по отношение на химикалите и за да бъде гарантирано последователното прилагане на настоящата директива на територията на ЕС.

Or. en

Обосновка

The proposal provides that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force, which would be an impossible burden on operators and will lead to a patchwork of different laws. The toy industry and the regulators must be given the time to be able to comply otherwise the viability of SME will be threatened. The further transition period of 1 year is needed to allow CEN to revise actual Toy Standards and the industry to comply with them.

Изменение 121

Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство **с хоризонтален ефект**, приложимо **и към играчките, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците**, Директива 2002/95/ЕО на

Изменение

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство, приложимо към **електрическите и електронните играчки, а именно в Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за**

Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент **и на Съвета от 27 януари 2003 г.** относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Освен това въпросите относно околната среда, свързани с отпадъците, се уреждат в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, свързани с опаковките, се уреждат в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки, а въпросите, свързани с батериите и акумулаторите, се уреждат в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Or. en

Обосновка

The current text gives the impression that environmental concerns are explicitly considered for all toys; however, only electrical and electronic toys are addressed. Horizontal legislation does not apply to toys explicitly and should not be grouped together with the directives on electrical and electronic equipment/waste electrical and electronic equipment.

Изменение 122 Olle Schmidt

Предложение за директива Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в

PE412.121v02-00

Изменение

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в

20/218

AM\744156BG.doc

настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство *с хоризонтален ефект*, приложимо *и* към *играчките*, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство, приложимо към *електрическите и електронните играчки*, в Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване *и* в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). *Освен това въпросите относно околната среда, свързани с отпадъците, се уреждат в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, въпросите, свързани с опаковките, се уреждат в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки, а въпросите, свързани с батериите и акумулаторите, се уреждат в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.*

Or. en

Изменение 123
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство *с хоризонтален ефект*, приложимо *и* към *играчките, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците*, Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, *в* Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), *в* Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и *в* Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Изменение

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство, приложимо към *електрическите и електронните играчки, а именно* в Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване *и* в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Освен това въпросите относно околната среда, свързани с отпадъците, се уреждат в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, въпросите, свързани с опаковките, се уреждат в Директива 94/62/ЕО на Европейския

парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки, **а въпросите, свързани с батериите и акумулаторите, се уреждат** в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Or. en

Обосновка

The Commission text gives the impression that environmental concerns are explicitly considered for all toys when only electrical and electronic toys are addressed. Horizontal legislation does not apply to toys explicitly and should not be grouped together with the directives on EEE and WEEE.

Изменение 124

Anna Hedh

Предложение за директива Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство **с хоризонтален ефект**, приложимо **и към играчките, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците**, Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в

Изменение

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство, приложимо към **електрическите и електронните играчки, а именно** в Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване **и** в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета

електрическото и електронното оборудване, в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Освен това въпросите относно околната среда, свързани с отпадъците, се уреждат в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, въпросите, свързани с опаковките, се уреждат в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки, а въпросите, свързани с батериите и акумулаторите, се уреждат в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Or. en

Обосновка

The current text gives the impression that environmental concerns are explicitly considered for all toys; however, only electrical and electronic toys are addressed. Horizontal legislation does not apply to toys explicitly and should not be grouped together with the directives on electrical and electronic equipment/waste electrical and electronic equipment.

Изменение 125
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство с хоризонтален ефект, приложимо и към играчките, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Изменение

(17) Общите и специфични изисквания по отношение на химикалите в настоящата директива следва да целят защитата на здравето на децата от **всички** опасни вещества в играчките, като същевременно загрижеността във връзка с опазването на околната среда намира изражение в екологично законодателство с хоризонтален ефект, приложимо и към играчките, по-специално в Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците, Директива 2002/95/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в Директива 2002/96/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 27 януари 2003 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 1994 г. относно опаковките и отпадъците от опаковки и в Директива 2006/66/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори, и за отмяна на Директива 91/157/ЕИО.

Or. en

Изменение 126
Marianne Thyssen

Предложение за директива
Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) Играчките или техни части и опаковки, за които може да се предположи, че биха могли да влязат в съприкосновение с хранителни продукти, следва да отговарят на изискванията на Регламент (ЕО) № 1935/2004 относно материалите и предметите, предназначени за контакт с храни.

Or. en

Обосновка

It is appropriate to refer to the fact that Food Contact Material legislation can be applicable to toys, e.g. children's tea/coffee sets can reasonable be expected to be brought in contact with food. This provision is needed as this has not been clear in all countries of the EU so far

Изменение 127
Anna Hedh

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18) Целесъобразно е определянето на специфични изисквания за безопасност, ***в съответствие с предпазвателния принцип***, за да бъдат обхванати потенциалните специфични опасности, създавани от играчки, поставени в храните, тъй като обвързването на детска играчка и храна би могло да създаде риск от задавяне, който е различен от рисковете, които играчката сама по себе си представлява, поради което не е обхванат от никакви

(18) Целесъобразно е определянето на специфични изисквания за безопасност, за да бъдат обхванати потенциалните специфични опасности, създавани от играчки, поставени в храните, тъй като обвързването на детска играчка и храна би могло да създаде риск от задавяне, който е различен от рисковете, които играчката сама по себе си представлява, поради което не е обхванат от никакви специфични мерки на общностно

специфични мерки на общностно
равнище.

равнище.

Or. sv

Обосновка

The precautionary principle should apply across the board in this revised directive. This amendment is linked to Amendment 1 (Recital 3a).

Изменение 128

Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Andreas Schwab, Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива

Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се допуска и предвидимата му употреба, при отчитане на поведението на децата, които по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като средностатистическия възрастен потребител.

Изменение

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се допуска и предвидимата му употреба, при отчитане на поведението на децата, които по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като средностатистическия възрастен потребител. ***Ако научните доказателства не позволяват тази оценка на риска, държавите-членки, по-специално посредством техните компетентни органи, следва да прилагат предохраниелния принцип.***

Or. en

Изменение 129
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се допуска и **предвидимата му употреба**, при отчитане на поведението на децата, които **по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като средностатистическия** възрастен потребител.

Изменение

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се **допускат и всички възможни начини на употреба**, при отчитане на поведението на децата, **от които не може да се очаква да следват указанията за употреба, както това се очаква от един** възрастен потребител.

Or. en

Изменение 130
Anna Hedh

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни

Изменение

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни

изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се допуска и предвидимата му употреба, при отчитане на поведението на децата, които по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като среднестатистическия възрастен потребител.

изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по предназначение, като същевременно се допуска и **разумно** предвидимата му употреба, при отчитане на поведението на децата, които по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като среднестатистическия възрастен потребител.

Or. sv

Обосновка

While all possible uses that a child may make of a toy need to be taken into account when assessing its safety, uses to which a child of a given age could not put that toy, owing to his or her stage of physical or intellectual development, etc., may be discounted.

Изменение 131

Anna Hedh

Предложение за директива

Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Тъй като е възможно играчките или да съществуват, или да бъдат тепърва разработени, което създава опасности, които не са обхванати от конкретни изисквания за безопасност посочени в настоящата директива, необходимо е да се определят общи изисквания за безопасност като правна основа за предприемане на действия срещу подобни играчки. В този смисъл безопасността на детските играчки следва да се определя във връзка с употребата на продукта по

Изменение

(не засяга българския текст)

предназначение, като същевременно се допуска и предвидимата му употреба, при отчитане на поведението на децата, които по принцип не проявяват същата степен на предпазливост като средностатистическия възрастен потребител.

Or. sv

Обосновка

While all possible uses that a child may make of a toy need to be taken into account when assessing its safety, uses to which a child of a given age could not put that toy, owing to his or her stage of physical or intellectual development, etc., may be discounted.

Изменение 132

Anna Hedh

**Предложение за директива
Съображение 22**

Текст, предложен от Комисията

(22) От съществено значение е да стане ясно **и** за производителите, **и за потребителите**, че с поставянето на маркировка „СЕ“ върху играчката, производителят декларира, че продуктът е в съответствие с всички приложими изисквания и че той поема пълната отговорност за това.

Изменение

(22) От съществено значение е да стане ясно за производителите, че с поставянето на маркировка „СЕ“ върху играчката, производителят декларира, че продуктът е в съответствие с всички приложими изисквания и че той поема пълната отговорност за това.

Or. sv

Обосновка

The manufacturer has sole responsibility for affixing the CE marking to a toy. Manufacturers must be aware of the fact that, by using the CE marking, which attests to compliance with strict conditions, they become liable, and any misuse of the marking may be punished.

Изменение 133
Jacques Toubon

Предложение за директива
Съображение 27 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(27а) Предохранителният принцип следва да се прилага, когато научната оценка не позволява рискът да се определи с достатъчна сигурност за гарантиране на високо равнище на защита на здравето, по-специално по отношение на децата.

Or. fr

Обосновка

La proposition de directive actuelle et le projet de rapport ne font pas référence au principe de précaution (Art. 174 Traité CE) dont un des objectifs est la protection de la santé des personnes. Il est judicieux de rappeler le principe de précaution à l'instar de la directive Phtalates dans les jouets et articles de puéricultures. (2005/84/CE – Considérant 8).

Изменение 134
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32) По-специално на Комисията следва да се дадат правомощия **за приспособяване на изискванията за химикали в някои ясно определени случаи и предоставяне на изключения от забраната на КМТВ в определени случаи, както и** за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като *това са* мерки от общ характер, предназначени *за изменение на* несъществени елементи *от тази директива и/или за допълването ѝ*

(32) По-специално на Комисията следва да се предоставят правомощия за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на *настоящата* директива, включително чрез допълването ѝ с нови несъществени елементи, те *трябва* да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от

посредством добавяне на нови несъществени елементи, те следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

Решение 1999/468/ЕО.

Or. en

Обосновка

Following the amendment on Article 45 by the same author

Изменение 135

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

**Предложение за директива
Съображение 32**

Текст, предложен от Комисията

(32) По-специално на Комисията следва да се дадат правомощия за приспособяване на изискванията за химикали в някои ясно определени случаи ***и предоставяне на изключения от забраната на КМТВ в определени случаи***, както и за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като *това са* мерки от общ характер, предназначени *за изменение на* несъществени елементи *от тази директива и/или за допълването ѝ посредством добавяне на нови* несъществени елементи, те следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

Изменение

(32) По-специално на Комисията следва да се дадат правомощия за приспособяване на изискванията за химикали в някои ясно определени случаи, както и за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като *тези* мерки *са* от общ характер *и са* предназначени *да изменят* несъществени елементи *на настоящата директива, включително чрез допълването ѝ с нови* несъществени елементи, те *трябва* да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

Or. en

Обосновка

Such erasing of wording is consistent with amendment proposals to Annex II.

Изменение 136

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

**Предложение за директива
Съображение 32**

Текст, предложен от Комисията

(32) По-специално на Комисията следва да се дадат правомощия за приспособяване на изискванията за химикали в някои ясно определени случаи ***и предоставяне на изключения от забраната на КМТВ в определени случаи***, както и за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като *това са* мерки от общ характер, предназначени *за изменение на* несъществени елементи *от тази директива и/или за допълването ѝ посредством добавяне на нови* несъществени елементи, те следва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

Изменение

(32) По-специално на Комисията следва да се дадат правомощия за приспособяване на изискванията за химикали в някои ясно определени случаи, както и за приспособяване на формулировката на специфичните предупреждения за някои категории играчки. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на *настоящата* директива, включително чрез допълването ѝ с нови несъществени елементи, те *трябва* да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

Or. en

Обосновка

Proposed canceling of the sentence is consistent with substantive amendment proposals to Annex II.

Изменение 137
Malgorzata Handzlik

Предложение за директива
Съображение 34 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34a) Необходим е хармонизиран преходен период от не повече от пет години след влизането в сила на настоящата директива, за да се даде време на производителите на играчки и другите пазарни субекти да се приспособят към новите технически и по-специално химични изисквания и за да се гарантира последователното прилагане на настоящата директива в Европейския съюз.

Or. en

Обосновка

The Commission wording regarding implementation “at the latest two years after the Directive enters into force” needs to be clarified to avoid misinterpretations and market distortions. A fixed transition period of 2 years should apply across all Member States. An additional three year transition period is further needed before Annex II on Chemical Properties comes into force to allow for alignment with REACH and for the development of new testing procedures and standards.

Изменение 138
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 1 - параграф 1 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, **поради своите функции, размери и характеристики**, за ползване, изключително или не, от

„детски играчки“.

деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

Or. en

Обосновка

The word “intended” is not easily understood, which leads to different implementation in different Member States. The explanatory phrase is already proposed in Article 9.2, and should for clarity be used every time the word “intended” is used in the articles.

Изменение 139 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 1 - параграф 1 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

Изменение

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, **поради своите функции, размери и характеристики**, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

Or. en

Изменение 140 Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива Член 1 - параграф 1 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, за ползване,

Изменение

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, **поради своите**

изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

функции, размери и характеристики, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

Or. en

Обосновка

The word "intended" is not easily understood, and could lead to different implementation in different member states.

Изменение 141
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 1 - параграф 1 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“.

Изменение

1. Настоящата директива определя правилата във връзка с безопасността и свободното движение в Общността на продукти, проектирани или предназначени, за ползване, изключително или не, от деца под 14 годишна възраст, по-нататък наричани „детски играчки“, **в съответствие с предохранителния принцип.**

Or. el

Изменение 142
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Настоящата директива се основава на принципа, според който

производителите, вносителите и другите стопански субекти гарантират, че производството или пускането на пазара на детските играчки и по-специално химическите вещества, които те съдържат, нямат вредно или токсично въздействие върху здравето на децата и върху околната среда. Тези мерки се основават на предпазвателния принцип.

Or. sv

Обосновка

The Treaties and relevant Community legislation systematically refer to the objective of a high level of protection for human health and the environment. The revised legislation on toy safety should follow suit, including as regards the chemicals used in the manufacture of toys. The precautionary principle needs to be incorporated into toy safety legislation.

Изменение 143

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 2 – точка 12 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12а) „който би могъл да предизвика задушаване“: всеки предмет, чиято форма или размер му позволяват, без прилагането на друга сила, освен тази на самия предмет, да запуши напълно устата, носа или долните дихателни пътища;

Or. sv

Обосновка

This definition needs to be included because the ingestion of some types of toys may result in asphyxia or gastric or intestinal problems. Such ingestion is possible only because the toys involved are smaller than the test cylinder referred to above.

Изменение 144
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 2 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

(13) „Вреда“ означава физическа вреда или увреждане на здравето.

Изменение

(13) „Вреда“ означава физическа вреда или **всяко друго** увреждане на здравето, **включително в дългосрочен план;**

Or. en

Обосновка

This wording clarifies that the term ‘damage to health’ includes long term health effects such as carcinogenic and endocrine disrupting effects.

Изменение 145
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 2 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

(13) „Вреда“ означава физическа вреда или увреждане на здравето.

Изменение

(13) „Вреда“ означава физическа вреда или увреждане на здравето, **включително дългосрочните последствия за здравето.**

Or. el

Изменение 146
Arlene McCarthy

Предложение за директива
Член 2 – точка 15 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

15а) „предназначена за използване от” означава, че родителят или възпитателят могат да предположат, че определена играчка е предназначена за използване от деца в посочената възрастова група. **Поставянето на предупредителен надпис върху продукт, с който се посочва, че той не е подходящ за определена възрастова група, не означава, че продуктът отговаря на изискванията за безопасност на настоящата директива.**

Or. en

Обосновка

Studies show warnings on toys are not an effective means of ensuring essential safety requirements. In particular a toy that could be reasonably assumed as intended for a young child should meet requirements such as the small parts test. The use of the phrases such as "clearly intended for use by children under the age of x months" in this directive should therefore be defined to prevent abuse.

Изменение 147
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 2 – точка 16 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16а) „играчка с мек пълнеж” означава играчка, с покритие или не, с мека повърхност и напълнена с меки материали, която позволява лесно натискане с ръка на главната част на

играчката.

Or. en

Обосновка

Soft filled toys should always be considered to be intended for the use of children under 36 months. A definition is needed to make it clear to what toys this rule apply

Изменение 148

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 2 – точка 16 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

16б) „опаковка” означава всеки материал, съпровождащ играчката по време на нейното закупуване, който не би могъл да бъде определен като играчка или като друг продукт, продаван съвместно с играчката.

Or. en

Обосновка

Packaging is mentioned in the directive and there should be a clear definition to separate the toy from the package since the requirements are different.

Изменение 149

Evelyne Gebhardt

Предложение за директива

Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Производителите изготвят необходимата техническа документация в съответствие с член 20 и изпълняват или са изпълнили приложимата

2. Производителите изготвят необходимата техническа документация в съответствие с член 20 и изпълняват или са изпълнили приложимата

съгласно член 18 процедура по оценка на съответствието.

В случаите, в които съответствието на дадена играчка с приложимите изисквания е доказано посредством такава процедура, производителите изготвят ЕО декларация за съответствие, както е посочено в член 14, и поставят маркировка за съответствието, посочена в член 16, параграф 1.

съгласно член 18 процедура по оценка на съответствието.

В случаите, в които съответствието на дадена играчка с приложимите изисквания е доказано посредством такава процедура, производителите изготвят ЕО декларация за съответствие, както е посочено в член 14, и поставят маркировка за съответствието, посочена в член 16, параграф 1.

Ако независим орган за извършване на оценка е показал, че играчката отговаря на валидните изисквания, производителите поставят маркировката за съответствие, посочена в член 16а, параграф 1.

Or. de

(Номерацията на параграфите на член 3 в немската езикова версия на документа на Комисията не съответства на номерацията в английската и френската версии)

Обосновка

Wenn Hersteller die Konformitätsanforderungen durch einen unabhängigen Dritten prüfen lassen, sollen sie die Möglichkeit haben den Mehrwert an Überprüfung durch ein CE+ zu kennzeichnen.

Изменение 150 Małgorzata Handzlik

Предложение за директива Член 3 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Производителите съхраняват техническата документация и ЕО декларацията за съответствие за период от **10** години след пускането на играчката на пазара.

Изменение

3. Производителите съхраняват техническата документация и ЕО декларацията за съответствие за период от **5** години след пускането на играчката на пазара.

Or. en

The proposed 10 year period will increase substantially the cost of keeping the files for economic operators. It should be aligned with the other requirements e.g. keeping of fiscal documentation.

Изменение 151

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Производителите гарантират, че са налице процедури, които да гарантират постоянна съответствие на производствените серии. Всякакви промени в проектирането или в характеристиките на продукта, както и промени в хармонизираните стандарти, въз основа на които е установено съответствието на дадена играчка, следва да бъдат съответно взети предвид.

Във всички случаи, в които е уместно, производителите провеждат мострени изследвания на предлаганите играчки, разследвания и, ако е необходимо, пазят регистър с оплаквания и подават на дистрибуторите информация относно тези наблюдения.

Изменение

4. Производителите гарантират, че са налице процедури, които да гарантират постоянно съответствие на производствените серии ***спрямо модела или прототипа на играчката и нейните съставни части, които са били използвани в различните процедури за оценка и съответствие на въпросната играчка и спазването от нейна страна на стандартите и основните изисквания, посочени в член 9 и приложение II.*** Всякакви промени в проектирането или в характеристиките на продукта, както и промени в хармонизираните стандарти, въз основа на които е установено съответствието на дадена играчка, следва ***също така*** да бъдат съответно взети предвид ***от производителите.***

Производителите провеждат мострени изследвания на ***произведените и предлаганите играчки, включително на техните компоненти. Тези изследвания се провеждат поне веднъж годишно, без да се нарушават разпоредбите на член 38.*** ***Производителите разследват оплакванията, получени от други стопански субекти и крайни потребители, и откликват на тях в рамките на две седмици. Те водят регистър на тези оплаквания, в***

съответствие с член 7а, и уведомяват стопанските субекти и крайните потребители, които са се свързали с тях, относно тези наблюдения.

Or. sv

Обосновка

The directive's aim is to improve the provisions on toy safety and children's health. Manufacturers must be able to demonstrate that they have put various procedures in place. Accordingly, sample testing needs to be carried out on a regular basis and to cover both products coming off the production line and the component parts thereof. Lastly, complaints – whether from other economic operators or from end users – must be dealt with within a reasonable space of time.

Изменение 152 **Evelyne Gebhardt**

Предложение за директива **Член 3 – параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

3. Производителите гарантират, че са налице процедури, които да гарантират постоянна съответствие на производствените серии. Всякакви промени в проектирането или в характеристиките на продукта, както и промени в хармонизираните стандарти, въз основа на които е установено съответствието на дадена играчка, следва да бъдат съответно взети предвид.

Във всички случаи, в които е уместно, производителите провеждат мострени изследвания на предлаганите играчки, разследвания и, ако е необходимо, пазят регистър с оплаквания и подават на дистрибуторите информация относно тези наблюдения.

Изменение

4. Производителите гарантират, че са налице процедури, които да гарантират постоянна съответствие на производствените серии. Всякакви промени в проектирането или в характеристиките на продукта, както и промени в хармонизираните стандарти, въз основа на които е установено съответствието на дадена играчка, следва да бъдат съответно взети предвид.

Във всички случаи, в които е уместно, производителите провеждат мострени изследвания на предлаганите играчки, разследвания и, ако е необходимо, пазят регистър с оплаквания и подават на дистрибуторите информация относно тези наблюдения.

В случай на процедура по член 16а, участващите независими органи вземат редовно необходимите проби

**на случаен принцип и провеждат
необходимите изпитвания.**

Or. de

(Номерацията на параграфите на член 3 в немската езикова версия на документа на Комисията не съответства на номерацията в английската и френската версии)

Обосновка

Wenn Hersteller die Konformitätsanforderungen durch einen unabhängigen Dritten prüfen lassen, sollen sie die Möglichkeit haben den Mehrwert an Überprüfung durch ein CE+ zu kennzeichnen

Изменение 153
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 3 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

5. Производителите посочват върху играчката своето име и адреса, на който могат да бъдат открити, или, когато размерът или естеството ѝ не го позволяват, върху опаковката или в придружаващ я документ.

Изменение

6. Производителите посочват върху играчката своето име и адреса, на който могат да бъдат открити, **както и, където е целесъобразно, името и адреса на независимия орган, извършващ проверката** или, когато размерът или естеството ѝ не го позволяват, върху опаковката или в придружаващ я документ.

Or. de

(Номерацията на параграфите на член 3 в немската езикова версия на документа на Комисията не съответства на номерацията в английската и френската версии)

Обосновка

Wenn Hersteller die Konformitätsanforderungen durch einen unabhängigen Dritten prüfen lassen, sollen sie die Möglichkeit haben den Mehrwert an Überprüfung durch ein CE+ zu kennzeichnen

Изменение 154
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 3 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят **подробности**, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

Изменение

7. Ако съществува основание да се смята, че дадена играчка, която **производителите** са пуснали на пазара, **представява по един или друг начин риск за здравето на децата** или не съответства на приложимото законодателство на Общността, **производителите** вземат **незабавно** необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е била предложена, като предоставят **точно описание**, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки **или мерки за изтегляне и изземване**.

Or. en

Обосновка

Man måste precisera de olika åtgärder som ska vidtas om en leksak inte uppfyller villkoren, beroende på typen av brist på överensstämmelse och säkerhet enligt ändringsförslagen till artiklarna 10a–c. Samma sak gäller informationen till de behöriga myndigheterna.

Изменение 155
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 3 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

6. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят подробности, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

Изменение

7. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят подробности, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, за която те са извършили оценка и която е била пусната на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, изискват от производителя да вземе необходимите корективни мерки за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето ѝ от пазара или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е била предложена на пазара, като предоставят подробни сведения, по-специално относно несъответствието и корективните мерки, които следва да бъдат предприети.

Or. de

(Номерацията на параграфите на член 3 в немската езикова версия на документа на Комисията не съответства на номерацията в английската и френската версии)

Обосновка

Konsequenz aus der Einführung des CE+-Zeichens

Изменение 156

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Šarūnas Birutis, Janelly Fourtou

Предложение за директива

Член 3 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят подробности, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

Изменение

7. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, ако това е целесъобразно. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят подробности, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки. ***Производителите прекратяват незабавно предлагането на играчката на пазара до момента, в който тя започне да отговаря на приложимото законодателство на Общността.***

Or. en

Изменение 157
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 3 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. При поискване от компетентните национални органи производителите предоставя цялата информация и документация, необходими за доказването на съответствието на дадена играчка. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Изменение

8. 8. При поискване от компетентните национални органи производителите предоставят, **в срок от 7 дни**, цялата информация и документация, необходими за доказването на съответствието на дадена играчка. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Or. en

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified with a view to ensuring better implementation of the safety measures intended to protect children's health.

Изменение 158
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Производителите уведомяват компетентните национални органи, на чиято територия предлагат детските играчки, за назначаването на упълномощен представител най-късно до четири седмици след датата на назначаването му.

Or. en

Обосновка

Such notification is necessary and must be performed within a specific time limit.

Изменение 159

Anna Hedh

**Предложение за директива
Член 4, параграф 1 б (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Това уведомление съдържа най-малкото координатите на упълномощения представител (име, пощенски адрес, телефон, електронен адрес, интернет страница), подробности относно детските играчки, за които отговаря упълномощеният представител, съгласно предвидените в параграф 3 задължения, и уникалния идентификационен номер на въпросните играчки.

Or. en

Обосновка

The minimum details that the manufacturer must supply to the competent national authorities following the appointment of an authorised representative need to be specified, with a view to ensuring that the aims of this directive are met.

Изменение 160

Małgorzata Handzlik

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 3 – буква а**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) да съхранява ЕО декларацията за съответствие и техническата документация на разположение на

а) да съхранява ЕО декларацията за съответствие и техническата документация на разположение на

националните органи за надзор за период от **10** години;

националните органи за надзор за период от **5** години;

Or. en

Обосновка

The proposed 10 year period will increase substantially the cost of keeping the files for economic operators. It should be aligned with the other requirements e.g. keeping of fiscal documentation.

Изменение 161

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 4 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) при поискване от компетентните национални органи, да им предостави цялата информация, необходима за доказване на съответствието на играчката;

б) б) при поискване от компетентните национални органи, да им предостави, **в срок от 7 дни**, цялата информация, необходима за доказване на съответствието на играчката;

Or. en

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified with a view to ensuring better implementation of the safety measures intended to protect children's health.

Изменение 162

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Когато пускат дадена играчка на пазара вносителите действат с дължимото внимание по отношение на

1. Когато пускат дадена играчка на пазара, вносителите действат с дължимото внимание по отношение на

приложимите изисквания.

приложимите изисквания **и гарантират, че играчките, които те предлагат на пазара, отговарят на изискванията на настоящата директива и са безопасни.**

Or. en

Обосновка

It is essential for importers to be given a share of the responsibility for implementation of this directive and for ensuring compliance with its objectives.

Изменение 163

Anna Hedh

Предложение за директива

Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Производителите посочват своето име и адреса, на който могат да бъдат открити, върху играчката, или, когато размерът или естеството ѝ не го позволяват, върху опаковката или в придружаващ играчката документ.

3. Производителите посочват върху играчката **по видим и ясно четлив начин** своето име, **адрес, телефон и електронен адрес**, на които могат да бъдат открити, или когато размерът или естеството ѝ не го позволяват, върху опаковката или в придружаващ играчката документ, **по видим начин и така че да се отличава от описанието на играчката.**

Or. en

Обосновка

The information referred to in the proposal needs to be fleshed out and should be easily and rapidly accessible.

Изменение 164
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Производители, които считат или имат основание да смятат, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото общностно законодателство, вземат необходимите корективни мерки за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, **ако това е целесъобразно**. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е бил предложена, като предоставят **подробности**, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

Изменение

5. Ако съществува основание да се смята, че дадена играчка, която **производителите** са пуснали на пазара, **представлява по един или друг начин риск за здравето на децата или** не съответства на приложимото законодателство на Общността, **производителите** вземат **незабавно** необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е била предложена, като предоставят **точно описание**, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки **или мерки за изтегляне и изземване**.

Or. en

Изменение 165
Małgorzata Handzlik

Предложение за директива
Член 5 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Вносителите съхраняват за период от **10** години копие от ЕО декларацията за съответствие на разположение на органите за пазарен надзор при поискване и гарантират, че техническата документация може да бъде предоставена на тези органи.

Изменение

6. Вносителите съхраняват за период от **5** години копие от ЕО декларацията за съответствие на разположение на органите за пазарен надзор при поискване и гарантират, че техническата документация може да бъде предоставена на тези органи.

Обосновка

The proposed 10 year period will increase substantially the cost of keeping the files for economic operators. It should be aligned with the other requirements e.g. keeping of fiscal documentation .

Изменение 166
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 5 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. При поискване от компетентните национални органи вносителите предоставят цялата информация и документация, необходими за доказването на съответствието на дадена играчка. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Изменение

7. 8. При поискване от компетентните национални органи производителите предоставят, **в срок от 7 дни**, цялата информация и документация, необходими за доказването на съответствието на дадена играчка. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified.

Изменение 167
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато предлагат дадена играчка на пазара, дистрибуторите действат с дължимото внимание по отношение на приложимите изисквания.

Изменение

1. Когато пускат дадена играчка на пазара, вносителите действат с дължимото внимание по отношение на приложимите изисквания **и гарантират, че играчките, които те предлагат на пазара, отговарят на изискванията на настоящата директива, за да гарантират, че играчките, които те предлагат на пазара, са безопасни.**

Or. en

Обосновка

It is essential for all parts of the supply chain to be given a share of the responsibility for implementation of this directive and for ensuring compliance with its objectives.

Изменение 168
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 6 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. **Производители, които считат или имат основание да смятат**, че дадена играчка, която са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, вземат необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители, **ако това е целесъобразно**. Те информират за това незабавно националните органи на държавите-членки, в които играчката е

Изменение

Ако съществува основание да се смята, че дадена играчка, която **дистрибуторите** са пуснали на пазара, **представява по един или друг начин риск за здравето на децата или** не съответства на приложимото законодателство на Общността, **дистрибуторите** вземат **незабавно** необходимите корективни мерки, за привеждане на играчката в съответствие или за изтеглянето или изземването ѝ от крайните потребители Те информират за

бил предложена, като предоставят **подробности**, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки.

това незабавно **другите заинтересовани стопански субекти и** националните органи на държавите-членки, в които играчката е била предложена, като предоставят точно описание, по-специално относно несъответствието и предприетите корективни мерки **и мерки за изтегляне и изземване**.

Or. en

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified with a view to ensuring better implementation of the safety measures intended to protect children's health.

Изменение 169
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 6 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. При поискване от компетентните национални органи дистрибуторите предоставят цялата информация и документация, необходими за доказване на съответствието на играчката. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Изменение

5. При поискване от компетентните национални органи производителите предоставят, **в срок от 7 дни**, цялата информация и документация, необходими за доказването на съответствието на дадена играчка. Те си сътрудничат с тези органи, при искане от последните, във всяко действие, целящо избягване на рисковете, породени от играчки, които те са пуснали на пазара.

Or. en

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified with a view to ensuring better implementation of the safety measures intended to protect children's health.

Изменение 170
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 7а

Регистър

Стопанските субекти водят регистър на корективните мерки, на мерките за изтегляне и изземване, на оплакванията, получени от други стопански субекти и крайни потребители, както и на предприятиите в тази връзка действия.

За всяка една от гореспоменатите мерки в регистъра са вписани по ясен начин причините за прилагането ѝ, уникалния идентификационен номер на въпросната играчка, който позволява нейното проследяване, датата, на която е получена рекламацията или оплакването, както и датата на изпращане на резултатите от наблюденията, извършени във връзка с рекламацията или оплакването.

Регистърът се съхранява за период от десет години. Стопанските субекти ги предоставят на разположението на компетентните национални органи при поискване от тяхна страна.

Or. en

Обосновка

Article 3(4) refers to a register to be kept by manufacturers. The arrangements for keeping such registers therefore need to be specified.

Изменение 171
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 8 – алинея 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) който може евентуално да е сертифицирал маркировката CE+ в качеството си на независим орган за извършване на оценки.

Or. de

Обосновка

Konsequenz aus der Einführung des CE+-Zeichens

Изменение 172
Malgorzata Handzlik

Предложение за директива
Член 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За тази цел те разполагат с подходящи системи и процедури, позволяващи тази информация да бъде предоставяна на органите за пазарен надзор при поискване от тях за период от **10** години.

За тази цел те разполагат с подходящи системи и процедури, позволяващи тази информация да бъде предоставяна на органите за пазарен надзор при поискване от тях за период от **5** години.

Or. en

Обосновка

The proposed 10 year period will increase substantially the cost of keeping the files for economic operators. It should be aligned with the other requirements e.g. keeping of fiscal documentation.

Изменение 173
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

За тази цел те разполагат с подходящи системи и процедури, позволяващи тази информация да бъде предоставяна на органите за пазарен надзор при поискване от тях за период от 10 години.

Изменение

За тази цел те разполагат с подходящи системи и процедури, позволяващи тази информация да бъде предоставяна, **в срок от 7 дни**, на органите за пазарен надзор при поискване от тях за период от 10 години.

Or. en

Обосновка

The time limit for forwarding the necessary information and documentation needs to be specified with a view to ensuring better implementation of the safety measures intended to protect children's health.

Изменение 174
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за **сигурност, определени в параграф 2, когато става въпрос за общите изисквания за безопасност, и в приложение II, когато става въпрос за специалните изисквания за безопасност.**

Изменение

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за **безопасност. Тези мерки вземат надлежно предвид предохранителния принцип.**

Or. en

Изменение 175
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за *сигурност*, определени в параграф 2, когато става въпрос за общите изисквания за безопасност, и в приложение II, когато става въпрос за специалните изисквания за безопасност.

Изменение

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за *безопасност*, определени в параграф 2, когато става въпрос за общите изисквания за безопасност, и в приложение II, когато става въпрос за специалните изисквания за безопасност. **Тези мерки вземат надлежно предвид предохранителния принцип.**

Or. en

Обосновка

If a toy has shown to cause incidents, or is in every relevant aspect similar to a toy which has caused incidents, market surveillance authorities should be able to take measures against that toy, even if the connection between the toy and the incident is not possible to completely prove scientifically. Presently, the authorities are experiencing too high a burden of proof before being able to force manufacturers to act. This should not be the case, since it is the manufacturer who has the responsibility only to make safe toys available on the market as well as the information and the powers to take that responsibility.

Изменение 176
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за

Изменение

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за да гарантират, че на пазара не могат да се предлагат детски играчки, които не съответстват на съществените изисквания за

сигурност, определени в параграф 2, когато става въпрос за общите изисквания за безопасност, и в приложение II, когато става въпрос за специалните изисквания за безопасност.

безопасност, определени в параграф 2, когато става въпрос за общите изисквания за безопасност, и в приложение II, когато става въпрос за специалните изисквания за безопасност. Държавите-членки **вземат надлежно предвид предохранителния принцип.**

Or. el

Изменение 177
Heide Rühle

Предложение за директива
Член 9 – параграф 1 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

При вземането на такива мерки държавите-членки вземат надлежно предвид предохранителния принцип, установен в член 8 от Директива 2001/95/ЕО.

Or. en

Обосновка

The General product safety directive states that the precautionary principle should be taken into due account when the competent Member States authorities take market surveillance measures against a product. Since child safety is concerned when it comes to toys, the toys safety directive should provide a level of safety which is at the very least as high as the GPSD.

Изменение 178
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Детските играчки следва да не застрашават безопасността или здравето на трети лица при употреба по

2. Детските играчки следва да не застрашават безопасността или здравето на трети лица при употреба по

предназначение или по предвидим начин, като се има предвид поведението на децата. Уменията на потребителите и, когато е целесъобразно, на техните надзорници, се вземат предвид по-специално що се отнася до детски играчки, които с оглед на техните функции, размери и характеристики, са предназначени за употреба от деца на възраст под **36** месеца. Етикетите върху детските играчки или върху техните опаковки и инструкциите за употреба, които ги придружават, трябва да привличат вниманието на потребителите или на техните надзорници върху опасностите и рисковете, които могат да възникнат при употребата на играчките, както и върху начините за избягването им.

предназначение или по предвидим начин, като се има предвид поведението на децата. Уменията на потребителите и, когато е целесъобразно, на техните надзорници, се вземат предвид по-специално що се отнася до детски играчки, които с оглед на техните функции, размери и характеристики, са предназначени за употреба от деца на възраст под **60** месеца. Етикетите върху детските играчки **и/или** върху техните опаковки и инструкциите за употреба, които ги придружават, трябва да привличат вниманието на потребителите или на техните надзорници върху опасностите и рисковете, които могат да възникнат при употребата на играчките, както и върху начините за избягването им.

Or. el

Изменение 179 Heide Rühle

Предложение за директива Член 9 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Детските играчки следва да не застрашават безопасността или здравето на трети лица при употреба по предназначение **или по предвидим начин**, като се има предвид поведението на децата.

Изменение

2. Детските играчки следва да не застрашават безопасността или здравето *на ползвателите или* на трети лица при употреба по предназначение, като се има предвид, **че** поведението на децата **е често непредвидимо и следователно особено строги стандарти за здравословност и безопасност се прилагат за играчките.**

Or. en

Обосновка

There is no standard "behaviour of children". Children's behaviour is by definition not

foreseeable

Изменение 180
Emmanouil Angelakas

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Уменията на потребителите и, когато е целесъобразно, на техните надзорници, се вземат предвид по-специално що се отнася до детски играчки, които с оглед на техните функции, размери и характеристики, са предназначени за употреба от деца на възраст под 36 месеца.

Изменение

Уменията на потребителите и, когато е целесъобразно, на техните надзорници, се вземат предвид по-специално що се отнася до детски играчки, които с оглед на техните функции, размери и характеристики, са предназначени за употреба от деца на възраст под 36 месеца. ***За определени категории играчки могат да се определят други възрастови граници съгласно изискванията за безопасност от хармонизираните стандарти, посочени в член 12.***

Or. en

Обосновка

This reference to only one age limit is not sufficient to cover the evolution of the standardization, where there is already a reference for children unable to be sited unaided (defined as the age between 5 and 10 months) and other age limits (e.g. 18 months) are in discussion.

Изменение 181
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Етикетите върху детските играчки ***или*** върху техните опаковки и инструкциите за употреба, които ги придружават,

Изменение

Етикетите върху детските играчки ***и/или*** върху техните опаковки и инструкциите за употреба, които ги придружават,

трябва да привличат вниманието на потребителите или на техните надзорници върху *опасностите* и **рисковете**, които могат да възникнат при употребата на играчките, както и върху начините за избягването им.

трябва да привличат вниманието на потребителите или на техните надзорници върху *присъщите за играчките опасности* и **свързаните с тях рискове**, които могат да възникнат при употребата на играчките, както и върху начините за избягването им.

Or. en

Обосновка

It does not always make sense to consumers when a warning only indicates which parts of a toy may cause harm or that the toy contains a specific chemical. For example, it is not clear to consumers that the warning “small balls” suggests that the toy presents a risk of choking. Warnings should therefore provide users with clear information on both the inherent harms/hazards and the related risks involved in using a toy.

Изменение 182 Olle Schmidt

Предложение за директива Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин върху играчката, върху прикрепен етикет или върху опаковката и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Предупрежденията, **уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба.**

Изменение

2. Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин, **така че те да са на видно място** върху играчката, върху прикрепен етикет или върху опаковката и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Предупрежденията, **необходими за избор на играчка, която да е безопасна при употребата на продукта по предназначение и от потребители, за каквито е предназначена, се поставят върху търговската опаковка и, когато е приложимо, на интернет страницата или се прикрепват към**

играчката другояче по такъв начин, че потребителят да може да ги прочете преди покупката. Предупреждения за опасности, които възникват всеки път при употреба на играчката или за опасно поведение, което е вероятно да възникне след известно време на употреба, се отбелязват трайно върху играчката.

Or. en

Изменение 183
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин върху играчката, върху прикрепен етикет или върху опаковката и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Изменение

2. Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин, **така че те да са на видно място** върху играчката, върху прикрепен етикет или върху опаковката и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Or. en

Обосновка

Presently, warnings are sometimes hidden, obscured or interrupted by other messages on e.g. the packaging. Specifying that the warning has to be conspicuously displayed would address this problem.

Изменение 184
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

2. Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин върху играчката, върху прикрепен етикет или върху **опаковката** и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Изменение

Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, ясно четлив и еднозначен начин, **така че те да са на видно място** върху играчката, върху прикрепен етикет или върху **търговската опаковка** и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Or. en

Обосновка

Warnings are sometimes hidden, obscured or interrupted by messages. Specifying that the warning has to be conspicuously displayed would address this problem. In some cases, warnings are impossible to read. This problem has been addressed in the Commission's proposal for a revised Regulation on the provision of Food information to consumers, and should be addressed in a similar way in this context.

Изменение 185
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Когато се поставят на опаковката или на прикрепения към нея етикет, предупрежденията се отпечатват на опаковката или на етикета с букви, чийто размер е минимум 3mm, и се оформят по начин, който да гарантира значителен контраст между отпечатания надпис и фона.

Обосновка

In some cases, warnings are impossible to read. This problem has been addressed in the Commission's proposal for a revised Regulation of the European Parliament and of the Council on the provision of Food Information to Consumers, and we would suggest that it is addressed in a similar way in the revised Toys Safety Directive.

Изменение 186**Anna Hedh****Предложение за директива****Член 10 – параграф 2 – алинея 2***Текст, предложен от Комисията*

Предупрежденията, *уточняващи* минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба.

Изменение

Предупрежденията, *необходими за* избор на играчка, която да е безопасна при употребата на продукта по предназначение и от потребители, за каквито е предназначена, се поставят върху търговската опаковка или се прикрепват към играчката другояче по такъв начин, че потребителят да може да ги прочете преди покупката. Ако покупката се извършва по Интернет, предупреждението следва да бъде изложено на видно място на Интернет страницата.

Or. en

Обосновка

Some warnings set limitations on the use and/or user for the toy to be safe. To assess whether the toy is safe before buying it, the consumer needs information already in the shop or on the webpage, and not when unpacking the toy at home. It is crucial that not only age warnings but all safety warnings are clear to consumers before purchase. This principle should apply to the warnings of points 1-7 in Annex V, as well as e.g. weight limits and warning that toy imitations of protecting masks and helmets do not provide protection. Many warnings could still be displayed in the instructions for use.

Изменение 187
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба.

Когато се поставят на опаковката или на прикрепения към нея етикет, предупрежденията се отпечатват на опаковката или на етикета четливо и се оформят по начин, който да гарантира значителен контраст между отпечатания надпис и фона.

Or. en

Обосновка

Warnings are sometimes hidden, obscured or interrupted by messages. Specifying that the warning has to be conspicuously displayed would address this problem. In some cases, warnings are impossible to read. This problem has been addressed in the Commission's proposal for a revised Regulation on the provision of Food information to consumers, and should be addressed in a similar way in this context.

Изменение 188
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба.

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба. **Предупрежденията, необходими за избор на играчка, която да е безопасна при употребата на продукта по предназначение и от потребители, за каквито е предназначена, се поставят върху търговската опаковка или на**

интернет страницата или се прикрепват към играчката другояче по такъв начин, че потребителят да може да ги прочете преди покупката.

Or. en

Обосновка

Warnings are sometimes hidden, obscured or interrupted by messages. Specifying that the warning has to be conspicuously displayed would address this problem. In some cases, warnings are impossible to read. This problem has been addressed in the Commission's proposal for a revised Regulation on the provision of Food information to consumers, and should be addressed in a similar way in this context.

Изменение 189
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Производителят отбелязва предупредителните обозначения по видим, **ясно** четлив и **еднозначен** начин върху играчката, върху прикрепен етикет или върху **опаковката** и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Изменение

Производителят отбелязва предупредителните обозначения по **точен, ясно** видим и **лесно** четлив начин, **така, че да са на видно място** върху играчката, върху прикрепен етикет или върху **търговската опаковка** и, ако е целесъобразно, при инструкциите за употреба, които придружават играчката. Малките играчки, продавани без опаковка, носят съответното предупреждение, прикрепено към тях.

Or. en

Обосновка

It is imperative for the consumer not to find out that a toy is unsafe for a child after having opened the packaging at home. If this occurs, consumers might not take the toy away from the child and return it to the point of sale. Consumers should therefore be able to see and understand the warnings before purchase, in order to assess the hazard related to the toy they want to buy and to decide whether the toy is suitable for the child from a safety point of view.

Изменение 190
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин на мястото на продажба.

Изменение

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив и забележим начин **върху опаковката на играчките и** на мястото на продажба.

Предупрежденията, необходими за избор на играчка, която да е безопасна при употребата на продукта по предназначение и от потребители, за каквито е предназначена, се поставят неизлично и на видно място върху самата играчка и/или опаковката по такъв начин, че потребителят да може да прочете информацията преди покупката. Настоящата разпоредба се прилага за предупрежденията в приложение V, дял Б.

Or. en

Обосновка

It is imperative for the consumer not to find out that a toy is unsafe for a child after having opened the packaging at home. If this occurs, consumers might not take the toy away from the child and return it to the point of sale. Consumers should therefore be able to see and understand the warnings before purchase, in order to assess the hazard related to the toy they want to buy and to decide whether the toy is suitable for the child from a safety point of view.

Изменение 191
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 10 - параграф 2 - алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим, четлив *и забележим* начин на мястото на продажба.

Предупрежденията, уточняващи минималната и максимална възраст на потребителите, са изложени по видим и четлив начин на видно място **върху опаковката на играчките и** на мястото на продажба.

Or. el

Изменение 192
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупреждения за опасности, които възникват всеки път при употреба на играчката или за опасно поведение, което е вероятно да възникне след известно време на употреба, се отбелязват трайно върху играчката.

Or. en

Обосновка

In some cases, consumers need to be reminded of the warning every time a toy is used or a long time after the toy is bought, in order to avoid unsafe behaviour linked to the use of the toy. Therefore, these warnings should be permanently marked on the toy itself. This principle should apply to the warnings under points 2 and 5-6 in Annex V as well as e.g. the warning for entanglement in perambulator rattles (already required by the standard for toys

Изменение 193
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупреждения за опасности, които възникват всеки път при употреба на играчката, се отбелязват трайно върху играчката.

Or. en

Обосновка

Warnings are sometimes hidden, obscured or interrupted by messages. Specifying that the warning has to be conspicuously displayed would address this problem. In some cases, warnings are impossible to read. This problem has been addressed in the Commission's proposal for a revised Regulation on the provision of Food information to consumers, and should be addressed in a similar way in this context.

Изменение 194
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупредителните надписи, които подпомагат избора на безопасна играчка по отношение на употребата и потребителя, за които тя е предназначена, следва да бъдат поставяни върху лесно забележима част от играчката и/или върху опаковката по такъв начин, че потребителят да е в състояние да прочете информацията преди закупуването на играчката.

Or. el

Изменение 195
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупредителните надписи, които потребителят трябва да помни всеки път, когато ползва играчката или за достатъчен период от време след закупуването на играчката с цел избягване на небезопасното или неправилно използване на играчката, следва да бъдат трайно поставени както върху играчката, така и върху нейната опаковка.

Or. el

Изменение 196
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупреждения, които следва да бъдат припомняни всеки път при употреба на играчката или дълго след като тя е била закупена, за да се избегне опасна или неправилна употреба, се отбелязват трайно както върху играчката, така и върху опаковката. Настоящото се прилага за предупрежденията в точки 2, 5 и 6 на приложение V, дял Б.

Or. en

Обосновка

In some cases, consumers need to be reminded of the warning every time a toy is used or a long time after the toy is bought, in order to avoid related risks. E.g. on an inflatable mattress

that shall not be used in salted water (sea), it is crucial to have this warning permanently marked; the same applies to a toy that needs to be taken away from the child when he/she exceeds a certain age limit.

Изменение 197
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 10 – параграф 2 – алинея 2 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията изготвя насоки относно начина на представяне на предупрежденията. Тези насоки се изготвят съвместно с различните заинтересовани страни и с органите на държавите-членки, като се взема предвид развитието в областта на научните и техническите познания.

Or. en

Обосновка

In the Explanatory Memorandum of the Commission's proposal, point 3.1.2, it is foreseen that the Commission will prepare guidelines on the presentation of warnings together with stakeholders. This provision should be reintroduced in the legal text as there is a need for some clarification concerning the presentation of warnings and the size and clarity of symbols and text. These guidelines could help defining specific labelling conditions. In this context, CEN Guide 11 on product information should be taken into account, as well as CEN TR 13387, a technical report on child care articles.

Изменение 198
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Въз основа на становището на Комитета, Комисията взема решение съответно да публикува, да не

2. Ако препратките в Официален вестник на Европейския съюз към хармонизиран стандарт съгласно

публикува, да публикува с ограничения, да запази, да запази с ограничения или да оттегли препратките към въпросния хармонизиран стандарт в Официален вестник на Европейския съюз.

член 13 се публикуват с ограничения или запазват с ограничения, Комисията може, съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, буква а), да приеме решение, посочващо причините за ограничението. Решението може да посочи пределни стойности и други критерии, отговарящи на въпросните конкретни изисквания за безопасност. Решението посочва ясно дали играчка, която съответства на хармонизирания стандарт, във вида, в който е допълнен с въпросното решение, по презумпция се счита за съответстваща на изискванията, обхванати от стандарта и от решението.

Or. en

Изменение 199
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Ако препратките в Официален вестник на Европейския съюз към хармонизиран стандарт съгласно член 13 се публикуват с ограничения или запазват с ограничения, Комисията може, съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2, да приеме решение, посочващо причините за ограничението. Решението може да посочи пределни стойности и други критерии, отговарящи на въпросните конкретни изисквания за безопасност. Решението посочва ясно дали играчка, която съответства на хармонизирания стандарт, във вида, в

който е допълнен с въпросното решение, по презумпция се счита за съответстваща на изискванията, обхванати от стандарта и от решението.

Or. en

Обосновка

The standardisation process has in some cases been unable to deliver a standard corresponding to the safety level of the essential safety requirements. A standard that would give presumption of conformity for complying toys. This resulted in a need for EC declarations of conformity, which could lead to distortions in the internal market apart from being expensive to industry and difficult for market surveillance to verify. A new mechanism, allowing the Commission, together with the Member States and the European Parliament, to complement standards, could facilitate agreement on certain threshold limits and other criteria's.

Изменение 200
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Ако препратките в Официален вестник на Европейския съюз към хармонизиран стандарт съгласно настоящия член се публикуват с ограничения, Комисията може, съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2, да приеме решение, посочващо причините за ограничението. Решението посочва ясно дали играчка, която съответства на хармонизирания стандарт, във вида, в който е допълнен с решението, по презумпция се счита за съответстваща на изискванията, обхванати от стандарта и от решението.

Обосновка

The standardisation processes have in some cases been unable to deliver a standard corresponding to the safety level of the essential safety requirements, which would give presumption of conformity. This results in a need for EC declarations of conformity which might lead to an unlevelled playing field in the internal market, apart from being expensive to industry and difficult for market surveillance to verify.

A new mechanism, allowing the Commission, together with the Member States and the European Parliament, to complement the standards, could facilitate for all parties in cases where certain threshold limits and other criteria are possible to agree upon on a scientific basis.

Изменение 201**Emmanouil Angelakas****Предложение за директива****Член 14 – параграф 2***Текст, предложен от Комисията*

2. ЕО декларацията за съответствие съдържа поне елементите, уточнени в приложение III и подлежи на редовна актуализация. ЕО декларацията за съответствие е структурирана по образца, определен в приложение III.

Изменение

2. ЕО декларацията за съответствие съдържа поне елементите, уточнени в приложение III и подлежи на редовна актуализация. ЕО декларацията за съответствие е структурирана по образца, определен в приложение III. ***Тя се превежда на езика или езиците, изисквани от държавата-членка, на чийто пазар се пуска или предлага играчката.***

*Обосновка**Clarifies the text.*

Изменение 202
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Декларацията за съответствие на ЕО съдържа, където е целесъобразно, декларация от страна на независимия орган за оценка, извършващ оценката.

Or. de

Обосновка

Konsequenz aus der Einführung des CE+-Zeichens

Изменение 203
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Като изготвя ЕО декларацията за съответствие, производителят поема отговорността за съответствието на съответната играчка.

3. Като изготвя ЕО декларацията за съответствие, производителят поема отговорността за съответствието на съответната играчка. **Копие от декларацията за съответствие се предоставя при поискване на съответните органи, както и на стопанските субекти по снабдителската верига.**

Or. en

Обосновка

In order to make the required assessment of the safety of the toy and to be able to present the documents requested by e.g. market surveillance authorities, the distributors and other economic operators in the supply chain shall have the right to request the documents from the manufacturer. This point has been raised by the distributors as important to them.

Изменение 204
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Като изготвя ЕО декларацията за съответствие, производителят поема отговорността за съответствието на съответната играчка.

Изменение

3. Като изготвя ЕО декларацията за съответствие, производителят поема отговорността за съответствието на съответната играчка. ***Копие от ЕО сертификата за типа се предоставя при поискване на съответните органи, както и на стопанските субекти по снабдителската верига.***

Or. en

Обосновка

In order to make the required assessment of the safety of the toy and to be able to present the documents requested by e.g. market surveillance authorities, the distributors and other economic operators in the supply chain shall have the right to request the documents from the manufacturer.

Изменение 205
Wolfgang Bulfon

Предложение за директива
Член 15 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Маркировката „СЕ“ трябва да съдържа указание за органа за оценка на съответствието, потвърдил съответствието.

Or. de

Обосновка

Durch Angabe der Kontrollstellennummer soll ein Missbrauch der CE-Kennzeichnung erschwert werden.

Изменение 206
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 15 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **и** които не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, **могат** да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие, че се придружават от знак, който ясно посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

Изменение

7. **Държавите-членки не могат да попречат на това** играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **или** които **по друг начин** не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие че се придружават от знак, който ясно посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

Or. en

Обосновка

Toys on fairs are not considered being placed on the internal market, and no measures may be taken against them even if they are dangerous. A sign has to indicate to e.g. importers and distributors on the fair that they may not be sold on the market. However non compliant, most toys on fairs bear a CE mark. The present wording makes it difficult for market surveillance to force the exhibitors to put up the sign, since non compliant toys bearing a CE mark are not covered.

Изменение 207
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 15 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **и** които не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, могат да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие, че се придружават от знак, който ясно посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

Изменение

7. Играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **или** които **по друг начин** не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, могат да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие, че се придружават от знак, който ясно посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

Or. en

Обосновка

Toys on fairs are not considered being on the internal market, and no measures may be taken against them even if they are dangerous. A sign has to indicate to e.g. importers and distributors on the fair that they not be sold in the EU. However non compliant, most toys on fairs bear a CE mark. The present wording makes it difficult for market surveillance to force the exhibitors to put up the sign, since non compliant toys bearing a CE mark are not covered.

Изменение 208
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 15 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **и** които не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, могат да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие, че се придружават от знак, който ясно

Изменение

7. Играчки, при които липсва маркировката „СЕ“ **или** които **по друг начин** не съответстват на разпоредбите на настоящата директива, могат да бъдат представяни на търговски панаири и изложения, при условие, че се придружават от знак, който ясно

посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

посочва, че играчките не съответстват на изискванията на настоящата директива и не са предназначени за продажба или за безплатна дистрибуция.

Or. en

Изменение 209
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 15 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15а

Играчките, пуснати на пазара, предвидени за деца под три години, трябва да имат маркировката „CE+“
Играчките, пуснати на пазара, предвидени за деца над три години, може да имат маркировката „CE+“ .
Във всички други случаи се прилагат разпоредбите на член 15.

Or. de

Обосновка

Konsequenz aus der Einführung des CE+-Zeichens.

Изменение 210
Evelyne Gebhardt

Предложение за директива
Член 16 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 16а

Правила и условия за поставянето на маркировката „CE+“

1. Маркировката „CE“ се състои от инициалите „CE“ и символа „+“ и има следната форма:

[илюстрация]

2. Във всички други случаи се прилагат разпоредбите на член 16.

Or. de

Обосновка

Konsequenz aus der Einführung des CE+-Zeichens.

Изменение 211
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 17

Текст, предложен от Комисията

Преди пускането на играчка на пазара производителите провеждат анализ на опасностите, свързани с химическите, физически, механични, електрически свойства, възпламеняемостта, хигиената и радиоактивността, които играчката може да създава, както и оценка на потенциалната изложеност на тях.

Изменение

Преди пускането на играчка на пазара производителите провеждат анализ на опасностите, свързани с химическите, физически, механични, електрически свойства, възпламеняемостта, хигиената и радиоактивността, които играчката може да създава, както и оценка на потенциалната изложеност на тях.

Отсъствието на данни за злополуки в миналото не трябва автоматично да се счита за свидетелство за ниска степен на опасност.

Or. el

Изменение 212
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 17 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Липсата на прецедент за настъпили инциденти не може автоматично да се счита за основание за презумпция за нисък риск.

Or. en

Обосновка

It may not always be possible to base risk reduction measures or product specifications on clear scientific evidence of harm due to a lack of scientific data or poor accident statistics, in particular in the case of chemical risks.

Изменение 213
Wolfgang Bulfon

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Преди пускането на играчките на пазара **производителят прилага** процедурите по оценка на съответствието, **посочени в параграфи 2 и 3**, за да докаже съответствието на играчките с съществените изисквания за безопасност, определени в член 9 и приложение II.

1. Преди пускането на играчките на пазара **те трябва да бъдат подложени на** процедурите по оценка на съответствието, **както е посочено в Модул Б или по-горе съгласно приложение I на Решение [...]**, за да се докаже съответствието на играчките със съществените изисквания за безопасност, определени в член 9 и приложение II.

Or. de

Обосновка

Selbstzertifizierung von Spielzeug gemäß Modul A soll durch strengere Anforderungen im Hinblick auf die Prüfung von Spielzeug (Modul B, C, usw) ersetzt werden.

Изменение 214
Heide Rühle

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Преди пускането на играчките на пазара производителят прилага процедурите по оценка на съответствието, посочени в **параграфи 2 и 3**, за да докаже съответствието на играчките с съществените изисквания за безопасност, определени в член 9 и приложение II.

Изменение

1. Преди пускането на играчките на пазара производителят прилага процедурите по оценка на съответствието, посочени в **параграф 2**, за да докаже съответствието на играчките със съществените изисквания за безопасност, определени в член 9 и приложение II.

Or. en

Обосновка

In order to ensure that the products meet the safety requirements, EC-type examination of toys should be carried out by independent notified bodies, as provided for by Module B in Annex I of the Decision on a common framework for the marketing of products. As such 3rd party examination will be compulsory in the United States, the EU should not apply any weaker procedures.

Изменение 215
Heide Rühle

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Ако производителят е приложил хармонизирани стандарти, чиито референтни номера са публикувани в Официален вестник на Европейския съюз, и които обхващат всички приложими изисквания за безопасност за играчката, той прилага процедурата по вътрешен производствен контрол, както е

Изменение

заличава се

*посочено в Модул А от приложение I
към Решение [...].*

Or. en

Обосновка

In order to ensure that the products meet the safety requirements, EC-type examination of toys should be carried out by independent notified bodies, as provided for by Module B in Annex I of the Decision on a common framework for the marketing of products. As such 3rd party examination will be compulsory in the United States, the EU should not apply any weaker procedures.

Изменение 216
Wolfgang Bulfon

Предложение за директива
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*2. Ако производителят е приложил
хармонизирани стандарти, чиито
референтни номера са публикувани в
Официален вестник на Европейския
съюз, и които обхващат всички
приложими изисквания за
безопасност за играчката, той
прилага процедурата по вътрешен
производствен контрол, както е
посочено в Модул А от приложение I
към Решение [...].*

заличава се

Or. de

Изменение 217
Heide Rühle

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Играчката преминава през ЕО

3. Играчката преминава през ЕО

изследване на типа, както е указано в член 19, в съчетание с процедурата за установяване на съответствие с типа, указана в Модул В от приложение I към Решение [...] *в следните случаи:*

а) когато не съществуват хармонизирани стандарти, чиито референтни номера са публикувани в Официален вестник на Европейския съюз, и които обхващат всички приложими изисквания за безопасност по отношение играчката;

б) когато стандарти като тези, посочени в точка а) съществуват, но производителят не ги е приложил или ги е приложил само отчасти;

в) когато стандартите, посочени в точка а), или който и да е от тях, са били публикувани с ограничения;

г) когато производителят е счел, че естеството, проектът, конструкцията или предназначението на играчката се нуждаят от проверка от трета страна.

изследване на типа, както е указано в член 19, в съчетание с процедурата за установяване на съответствие с типа, указана в Модул В от приложение I към Решение [...].

Or. en

Обосновка

In order to ensure that the products meet the safety requirements, EC-type examination of toys should be carried out by independent notified bodies, as provided for by Module B in Annex I of the Decision on a common framework for the marketing of products. As such 3rd party examination will be compulsory in the United States, the EU should not apply any weaker procedures.

Изменение 218
Wolfgang Bulfon

Предложение за директива
Член 18 - параграф 3 - буква d а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) когато става въпрос за играчки за деца под 36 месеца.

Or. de

Изменение 219
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 18 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Продуктите, посочени в приложение I, раздел II, биват подлагани на преглед на тип на ЕС.

Or. el

Изменение 220
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 20 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Ако производителят не съблюдава задълженията, предвидени в параграфи 1, 2 и 3, органът за пазарен надзор може да изиска провеждането на изпитване от нотифициран орган, в рамките на конкретен времеви период и за сметка на производителя, с цел да се изясни съответствието с хармонизираните стандарти и съществените изисквания за

4. Ако производителят не съблюдава задълженията, предвидени в параграфи 1, 2 и 3, органът за пазарен надзор може да изиска провеждането на изпитване от нотифициран орган, в рамките на конкретен времеви период и за сметка на производителя, с цел да се изясни съответствието с хармонизираните стандарти и съществените изисквания за безопасност. ***В подобни случаи органът***

безопасност.

за пазарен надзор може да изиска играчката да не бъде предлагана на пазара до вземането на окончателно решение въз основа на проведените изпитания.

Or. da

Обосновка

Det er nødvendigt at sikre, at markedstilsynsmyndigheden har de nødvendige midler til at sikre håndhævelse af reglerne. Når en fabrikant ikke efterkommer kravet om at tilvejebringe den nødvendige dokumentation til myndighederne, skal myndighederne have adgang til at forhindre, at det pågældende legetøj bringes i omsætning, indtil der er skabt klarhed over, om legetøjet udgør en sikkerhedsrisiko. Dette tiltag vil samtidig også virke motiverende i forhold til de fabrikanter, der ikke sætter sikkerhed i højsædet. Således kan de ikke bare læne sig tilbage og afvente, at myndighederne får sat en afprøvning i gang.

Изменение 221

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Член 45 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. За целите на приспособяването им към технологичния **и** научен напредък, Комисията може да изменя следните разпоредби:

- а) Точки 7 и 8 от част III на приложение II;
- б) Приложение V.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

1. За целите на приспособяването им към технологичния, научен **и практически** напредък, Комисията може да изменя следните разпоредби:

- а) Точки 7 и 8 от част III на приложение II;
- б) Приложение V.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2 **и, когато е уместно, след предоставянето на становище от съответния научен комитет.**

Обосновка

This article concerns fragrances and heavy metals (as well as warnings). This only allows adaptations to be made under the comitology procedure to take account of technical and scientific progress: therefore the word “practicable” needs to be included as a reason for an amendment of the relevant annexes.

Изменение 222
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 45 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. За целите на приспособяването им към технологичния и научен напредък, Комисията *може да* изменя следните разпоредби:

а) **Точки 7 и 8** от част III на приложение II;

б) Приложение V.

1. За целите на приспособяването им към технологичния и научен напредък **или веднага след като се появят нови данни**, Комисията изменя следните разпоредби:

- а) Приложение 1

а) **Точка 7** от част III на приложение II;

- б) Точка 8 от част III на приложение II за понижаване на граничните стойности на миграция;

б) Приложение V.

Or. en

Обосновка

It should be made possible to use the comitology procedure with scrutiny to adapt the list of products that should not be considered as toys. This would ensure that the scope of the Directive can be quickly adapted to new market developments i.e. new toys.

Изменение 223
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 45 – параграф 1 – алинея 1 - буква -а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-а) Приложение I

Or. el

Обосновка

It should be made possible to use the comitology procedure with scrutiny to adapt the list of products that should not be considered as toys. This would ensure that the scope of the Directive can be quickly adapted to new market developments i.e. new toys.

Изменение 224
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Член 45 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

(Не засяга българската езикова версия.)

Or. en

Обосновка

Correction.

Изменение 225
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 45 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Изменение

(Не засяга българската езикова версия.)

Or. en

Изменение 226
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 45 - параграф 1 - алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Изменение

(Не засяга българската езикова версия.)

Or. en

Обосновка

There should not be any possibilities to exempt substances which are classified as CMR under Annex I to directive 67/548/EEC from CMR ban, unless for very specific use in the interior of the toy (e.g. an electronic part) or if the presence of traces ors technically unavoidable in good manufacturing practice.

Изменение 227
Heide Rühle

Предложение за директива
Член 45 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Без да се засягат ограниченията, определени в приложение II, част III, Комисията може, когато е целесъобразно и в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2, да изменя приложение II с оглед на:

– определяне на гранични стойности или други ограничения за вещества или препарати, които създават риск за здравето, различни от тези, които са изброени в точки 7 и 8 от част III на приложение II;

– определяне на гранични стойности за шум;

– определяне на гранични стойности за скоростта на играчките;

– определяне на гранични стойности за температура на играчките (температура на достъпните повърхности на играчките и на течности или на газове, съдържащи се в играчките).

Or. en

Обосновка

The regulatory procedure with scrutiny needs to be extended in order to ensure that a wide set of safety requirements for toys are covered by a procedure that is quicker than co-decision.

Изменение 228
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

заличава се

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Substances which are classified as CMR under Annex I to Directive 67/548/EEC should not be possible to exempt from the CMR ban, unless for very specific use in the interior of the toy (e.g. an electronic part) or if the presence of traces is unavoidable in good manufacturing practice.

Изменение 229
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за

заличава се

репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

There should not be any possibilities to exempt substances which are classified as CMR under Annex I to directive 67/548/EEC from the CMR ban, unless for very specific use in the interior of the toy (e.g. an electronic part) or if the presence of traces is technically unavoidable in good manufacturing practice. If there is a need to further limit the use of substances found to be dangerous, this could be done e.g. in Point 8 in Part III of Annex II.

Изменение 230
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

Тези мерки, предназначени да изменят

Изменение

2. Когато това е необходимо с оглед на гарантиране на детското здраве и безопасност, Комисията специфицира в подробности основните изисквания за безопасност, посочени в приложение II (напр. чрез въвеждане на гранични стойности или други ограничения за някои химикали, различни от включените в точки 7 и 8 от част III от приложение II, гранични стойности за шум, гранични стойности за скорост и др.) и изготвя списък с играчките, за които се изисква ЕО изследване на типа съгласно част II от приложение I.

Тези спецификации се приемат в

несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Decisions relative to highly political issues necessary to ensure the health and safety of children should not be left to standardization bodies. For such issues, it is also necessary to benefit from a procedure that is quicker than co-decision. Limit values for e.g. chemicals in toys, noise or speed should therefore be set via the comitology procedure with scrutiny. In addition, the comitology procedure could be used to set up and adapt a list of toys that should undergo a mandatory EC-type examination.

Изменение 231

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията може да взема решения относно **употребата** в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно **съдържанието** в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи от настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2 **и, когато е уместно, след предоставянето на становище от съответния научен комитет.**

Or. en

Обосновка

Change the word “use” to “content”. This adds clarification to the Directive. It also makes it clear that it is the action of the placing a toy on the market that is regulated (wherever the toy is manufactured) and not the process of manufacture of the toy that is covered. The other amendment simply clarifies in the Directive the involvement of the scientific committee as established in the chemicals annex.

Изменение 232
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

заличава се

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Изменение 233
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 45 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси,

заличава се

класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

There should not be any possibilities to exempt substances which are classified as CMR under Annex I to directive 67/548/EEC from CMR ban, unless for very specific use in the interior of the toy (e.g. an electronic part) or if the presence of traces ors technically unavoidable in good manufacturing practice.

Изменение 234
Maria Matsouka

Предложение за директива
Член 45 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията може да взема решения относно употребата в детски играчки на вещества или смеси, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията, от категории 1, 2 и 3, по силата на приложение I към Директива 67/548/ЕИО.

заличава се

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

В случаите, в които се изисква гарантирането на здравето и безопасността на децата, Комисията определя в подробности основните изисквания за безопасност, посочени в приложение II (например определяне

на пределни стойности или други ограничения за определени химични свойства различни от тези, посочени в точки 7 и 8 от раздел III, приложение II, пределни стойности на шума, пределни стойности на скоростта), изготвя списък на детските играчки, които изискват преглед на тип на ЕС в съответствие с раздел II от приложение I. Това определяне следва да се осъществява в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. el

Изменение 235
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да насърчи процеса на стандартизация, Комисията може да измени мандата за стандарт, който не е приет в рамките на съответния график, като определя пределните стойности и другите критерии, на които е необходимо да отговаря стандартът за спазване на съществените изисквания за безопасност, изложени в член 9, параграф 2 и в приложение II.

Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Within the standardisation of toys, there are too many cases where standardisation committees, most likely for economic reasons, have been unable to agree on certain threshold limits or other criteria, and therefore have needed many years more than the mandate indicated to finalise their work. This makes it even more costly for the stakeholders to participate in standardisation and, waiting for the new standard, old insufficient rules must apply or EC declarations of conformity must be requested, which may lead to an unlevel playing field in the internal market apart from being expensive to industry and difficult for market surveillance to verify.

Изменение 236 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Член 45 – параграф 2 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да насърчи процеса на стандартизация, Комисията може да измени мандата за стандарт, който не е приет в рамките на съответния график, като определя пределните стойности и другите критерии, на които е необходимо да отговаря стандартът за спазване на съществените изисквания за безопасност, изложени в член 9, параграф 2 и в приложение II. Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Изменение 237
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да насърчи процеса на стандартизация, Комисията може да измени мандата за стандарт, който не е приет в рамките на съответния график, като определя пределните стойности и другите критерии, на които е необходимо да отговаря стандартът за спазване на съществените изисквания за безопасност, изложени в член 9, параграф 2 и в приложение II.

Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Within the standardisation of toys, there are too many cases where standardisation committees, most likely for economic reasons, have been unable to agree on certain threshold limits or other criteria, and therefore have needed many years more than the mandate indicated to finalise their work. This makes it even more costly for the stakeholders to participate in standardisation and, waiting for the new standard, old insufficient rules must apply or EC declarations of conformity must be requested, which may lead to an unlevel playing field in the internal market, apart from being expensive to industry and difficult for market surveillance to verify. If the Member States and the European Parliament could assist the Commission in this way, specifying those values that Standardisation is unable to agree upon, it would allow the work to continue for the benefit of all parties.

Изменение 238
Anna Hedh

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да реагира на опасности, които не са обхванати от никое специфично изискване за безопасност, Комисията може да изменя приложение II, като добавя специфични изисквания за безопасност.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

The toy market is developing every year, and new hazards are discovered continuously. One example is the many incidents caused by strong magnets. If the Commission, together with the Member States and the European Parliament, could add specific safety requirements to Annex II, such hazards could be addressed more effectively.

Изменение 239
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да реагира на опасности, които не са обхванати от никое специфично изискване за безопасност, Комисията може да изменя приложение II, като добавя специфични изисквания за безопасност.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

The toy market is developing every year, and new hazards are discovered continuously. One example of the many incidents caused by strong magnets. If the Commission, together with the Member States and the European Parliament, could add specific safety requirements to Annex II, such hazards could be addressed more effectively.

Изменение 240
Olle Schmidt

Предложение за директива
Член 45 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да реагира на опасности, които не са обхванати от никое специфично изискване за безопасност, Комисията може да изменя приложение II, като добавя специфични изисквания за безопасност.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящата директива, като я допълват, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Изменение 241
Emmanouil Angelakas

Предложение за директива
Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или най-късно **две** години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или най-късно **пет** години след това.

Or. en

Обосновка

The extension of the transitional period in 5 years, contribute to a best preparation of all involved parts and allow the progress in the application of other related procedures, as for example the REACH regulation.

Изменение 242
Martí Grau i Segú

Предложение за директива
Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

Or. es

Обосновка

The amendment is intended to clarify that the new Directive has no retroactive effects and

that the minimum 2-year transitional period should be observed when transposing the Directive.

Изменение 243

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

По отношение на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от приложение II, държавите-членки не забраняват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати на пазара преди настоящата директива да влезе в сила или през допълнителен период от три години след като настоящата директива влезе в сила във всички държави-членки.

Or. en

Обосновка

The proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after the Directive enters into force.” This means that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force, which will inevitably lead to a patchwork of different laws in the Member States. For reasons of legal certainty, it is important to avoid such a situation. The extended transition period is applicable only to compliance with the chemicals requirements of the Directive.

Изменение 244
Andrea Losco

Предложение за директива
Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

По отношение на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от приложение II, държавите-членки не забраняват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати на пазара преди настоящата директива да влезе в сила или през период от една година след влизането в сила на преразгледания Стандарт за играчки EN 71-3 относно новите химически изисквания в настоящата директива.

Or. en

Обосновка

This proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after the Directive enters into force.” In this way it prevents Member States from deciding to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force and it assures the reasons of legal certainty. The transition period is applicable only to compliance with the chemical requirements of the Directive since such provisions are seriously different and larger from existing legislation.

Изменение 245

Malcolm Harbour, Jacques Toubon, Malgorzata Handzlik, Andreas Schwab, Colm Burke, Emmanouil Angelakas, Salvador Domingo Sanz Palacio, Charlotte Cederschiöld,

Anja Weisgerber, Marianne Thyssen

**Предложение за директива
Член 52**

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди **влизането в сила на настоящата директива или най-късно две години след това.**

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди **[две години след влизането в сила на настоящата директива].**

Част III от приложение II се прилага само за играчки, пуснати на пазара след [пет години след влизането в сила на настоящата директива/31 май 2013 г.]

Or. en

Обосновка

An additional three year transition period is further needed before Annex II on Chemical Properties comes into force to allow for alignment with REACH and for the development of new testing procedures and standards.

**Изменение 246
Catuscia Marini, Pier Antonio Panzeri**

**Предложение за директива
Член 52**

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

По отношение на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от

приложение II, държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати на пазара преди настоящата директива да влезе в сила или през период от три години след като настоящата директива влезе в сила.

Or. en

Обосновка

The proposal provides that Member States shall not restrict the placing on the market of toys that comply with the current Toy Safety Directive 88/378/EEC “at the latest two years after the Directive enters into force.” This means that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force, which will inevitably lead to a patchwork of different laws in the Member States. For reasons of legal certainty, it is important to impede such a situation. The further transition period will only apply to compliance with the chemicals requirements of the Directive since such provisions are seriously different and larger from existing legislation.

Изменение 247

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

По отношение на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от приложение II, държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати

на пазара преди настоящата директива да влезе в сила или през период от една година след влизането в сила на преразгледания Стандарт за играчки EN 71-3 относно новите химически изисквания в настоящата директива.

Or. en

Обосновка

The proposal provides that Member States may decide to apply the new provisions of the Directive immediately upon entry into force, which would be an impossible burden on operators and will lead to a patchwork of different laws. The toy industry and the regulators must be given the time to be able to comply otherwise the viability of SME will be threatened. The further transition period of 1 year is needed to allow CEN to revise actual Toy Standards and the industry to comply with them.

Изменение 248

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Janelly Fourtou

Предложение за директива

Член 52

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **най-късно** две години след това.

Изменение

Държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които съответстват на разпоредбите на Директива 88/378/ЕИО и които са пуснати на пазара преди влизането в сила на настоящата директива или **за период от** две години след това.

По отношение на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от приложение II, държавите-членки не възпрепятстват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати на пазара преди настоящата директива да влезе в сила.

Or. en

Изменение 249
Martí Grau i Segú

Предложение за директива
Член 52 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

С оглед на член 3, параграф 1, член 9, параграф 1 и точка III от приложение II „Химични свойства”, държавите-членки не забраняват пускането на пазара на детски играчки, които са в съответствие с Директива 88/378/ЕИО и които са били пуснати на пазара

- 1) преди влизане в сила на настоящата директива, или*
- 2) след влизане в сила на настоящата директива и най-късно две години след публикуването в Официален вестник на Европейските общности на съответната преработена версия на хармонизирания стандарт с оглед на еднаквите химични свойства на детските играчки.*

Or. es

Обосновка

It is clear that the Directive should also have no retroactive effects in the field of chemicals, and that the minimum 2-year transitional period should be observed when transposing the Directive.

Изменение 250
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение I - заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ, КОИТО

СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ, КОИТО

В ЧАСТНОСТ НЕ СЕ РАЗГЛЕЖДАТ
КАТО ИГРАЧКИ ПО СМИСЪЛА НА
НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА (**ЧЛЕН
1, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2**))

В ЧАСТНОСТ НЕ СЕ РАЗГЛЕЖДАТ
КАТО ИГРАЧКИ ПО СМИСЪЛА НА
НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА

Or. el

Изменение 251

Jacques Toubon, Malcolm Harbour, Malgorzata Handzlik, Andreas Schwab, Colm Burke, Emmanouil Angelakas, Salvador Domingo Sanz Palacio, Charlotte Cederschiöld, Anja Weisgerber, Marianne Thyssen

**Предложение за директива
Приложение I – точка 17 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**17а. Книги, които не съдържат
никакви елементи или добавени
предмети, различни от такива от
хартия и картон.**

Or. en

Обосновка

Following the implementation of the 1988 Toy Safety Directive, some Member States have considered children's books as toys. This has led to considerable difficulties for the children's book publishing industry in several EU Member States. Due to the crucial importance of books, especially at the youngest age, for improving reading skills, it is important that encouragement of books' reading continues to be promoted. So for the purpose of the Directive, it should be considered that a book is not a toy unless it has evident game-related elements.

Изменение 252

Heide Rühle

**Предложение за директива
Приложение I – точка 17 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17а. Книги от картон без игрова цел.

Обосновка

Children books and in particular cardboard books should not be regarded as toys. It is almost impossible for these products to comply with the tests without losing their functionality, in particular because cardboard and paper inevitably loses strength through contact with children' saliva

Изменение 253

Bert Doorn

**Предложение за директива
Приложение I – точка 17 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17а. Книги, детски книги и други печатни произведения, предназначени за употреба от деца под 14 години.

Обосновка

Kinderboeken zijn bedoeld voor educatieve doeleinden en/of algemene ontwikkeling van kinderen. Deze kunnen niet worden beschouwd als speelgoed in de zin van deze richtlijn. Uitgevers moeten niet aan onnodige en irrelevante lasten worden gebonden door toepassing van de speelgoedrichtlijn.

Изменение 254

Heide Rühle

**Предложение за директива
Приложение I – точка 17 б (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17б. Детски книги, замислени или явно предназначени за употреба в игра от деца.

Обосновка

Children books and in particular cardboard books should not be regarded as toys. It is almost impossible for these products to comply with the tests without losing their functionality, in particular because cardboard and paper inevitably loses strength through contact with children' saliva

Изменение 255
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение I а – част I а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***Ia. СПИСЪК НА ИГРАЧКИТЕ,
КОИТО СЕ ПОДЛАГАТ НА ПРЕГЛЕД
НА ТИП НА ЕО***

- 1. Играчки предназначени за деца на възраст до 3 години.***
- 2. Играчки, които не могат да бъдат произведени по начин, който отстранява всички опасности.***
- 3. Играчки, които в случай на нефункциониране могат до доведат до сериозни последствия за здравето на детето.***
- 4. Играчки, които в миналото са причинили сериозни злополуки.***
Комисията определя за всяка от горните категории играчки списък със съответни играчки в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 4б, параграф 2.

Or. el

Изменение 256
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Играчките и техните части не трябва да създават риск от асфикция, причинен по-специално от удушаване или задушаване.

Изменение

4a. Играчките и техните части не трябва да създават риск от асфикция, причинен по-специално от удушаване или задушаване.

Or. en

Изменение 257
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Играчките и техните части не трябва да създават риск от **асфикция, причинен по-специално от** удушаване **или задушаване.**

Изменение

4. Играчките и техните части не трябва да създават риск от удушаване.

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 258
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или асфикция, причинен от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Изменение

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или асфикция, причинен от външно **и вътрешно** запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Or. el

Изменение 259
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване **или асфикция, причинен от** външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Изменение

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или **от прекъсване на притока на въздух в резултат от** външно запушване на дихателните пътища през устата или носа. **Не се позволява сферичните, яйцевидни или елипсоидни опаковки да бъдат с размери, които могат да причинят вътрешно запушване на дихателните пътища чрез засядане в устата или фаринкса.**

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially

more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 260
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или асфикция, причинен от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Изменение

Играчките и техните части не трябва да създават никакъв риск от прекъсване на притока на въздух в резултат от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Or. en

Изменение 261
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или асфикция, причинен от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Изменение

*Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или асфикция, причинен от външно **и вътрешно** запушване на дихателните пътища през устата или носа.*

Or. en

Обосновка

Children use products in all conceivable ways and also play with and explore the packaging. It is known that accidents have occurred with spherical, oval or egg-shaped toys which, given their form, have become tightly lodged in the rear of the child's oral cavity forming a seal over the airways, thereby causing suffocation or near-suffocation. It is not defensible to allow

toy containers/capsules to be shaped in this way, whether the toys are sold together with food, in automatic dispensers or are sold in shops. As the above mentioned accidents represent cases of internal airway obstruction, the risk of asphyxiation should not be caused by internal airway obstruction either.

Изменение 262
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Играчките и техните части не трябва да създават никакъв риск от прекъсване на притока на въздух в резултат от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа.

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 263
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 2 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Играчките и техните части трябва да бъдат с такива размери, че да не създават никакъв риск от прекъсване на достъпа на въздух в резултат от

запушване на дихателните пътища от предмети, заседнали в устата или фаринкса или застанали на входа на долните дихателни пътища.

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 264

Anna Hedh

**Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 3**

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Изменение

Детските играчки, **които предвид своите функции, размери и характеристики са** предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които **предвид своите функции, размери и характеристики са** предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the

standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 265
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под **36** месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Изменение

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под **60** месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата, **за играчки, чието функциониране ще се подобри, ако играчката бъде навлажнена със слюнка**, и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Or. el

Изменение 266
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им.

Изменение

Детските играчки, **които предвид своите функции, размери и характеристики са** предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива

Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които **предвид своите функции, размери и характеристики** са предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Or. en

Изменение 267 Arlene McCarthy

Предложение за директива Приложение II – част I – точка 4 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им.. Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Изменение

Детските играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца, и техните съставни части, както и отделими части от играчки, трябва да бъдат с такива размери, че да не се допуска поглъщането и/или вдишването им. Това важи също и за други играчки, които са предназначени за поставяне в устата **и за играчки, поставени в храни или смесени с тях**, и за техните съставни части и всякакви други отделими части.

Or. en

Обосновка

Toys (comma deleted) which are clearly intended for use by children under 36 months (comma deleted) and their component parts and any of their detachable parts must be of such dimensions as to prevent their being swallowed and/or inhaled. This also applies to other toys which are intended to be put in the mouth and to toys which are contained within or commingled with food, and to their component parts and any of their detachable parts.

Изменение 268
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 3 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Играчките и техните части трябва да бъдат с такива размери, че да не създават никакъв риск от прекъсване на достъпа на въздух в резултат от запушване на дихателните пътища от предмети, заседнали в устата или фаринкса или застанали на входа на долните дихателни пътища..

Or. en

Изменение 269
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 3 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Опаковките, в които подобни играчки се слагат с цел продажба, не трябва да създават риск от удушаване или от прекъсване на притока на въздух в резултат от външно запушване на дихателните пътища през устата или носа. Не се позволява сферичните, яйцевидни или елипсоидни опаковки да бъдат с размери, които могат да причинят вътрешно запушване на дихателните пътища чрез засядане в устата или фаринкса.

Or. en

Изменение 270
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ **и трябва да отговаря на останалите изисквания за опаковки на играчки, посочени в 4д. Вътрешна цилиндрична опаковка със заоблени краища, която доставена в този вид, може да бъде разделена на две отделни половини, не може да има размери, които могат да причинят вътрешно запушване на дихателните пътища.**

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 271
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни

Изменение

Детските играчки, поставени в храни

или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ **и не трябва да представлява никаква опасност от задушаване, удушване или запушване на горните или долните дихателни пътища.**

Or. el

Изменение 272
Arlene McCarthy

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, **следва да разполагат със собствена опаковка.** Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, **трябва да бъдат опаковани отделно, за да се избегне миграция на съставни части или миризма между храната и играчката.** Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

Or. en

Обосновка

Inedible products in edible present a risk of psychological association for young children between edible items and toys which should not be put in the mouth. If toys are concealed inside food products parents may be unaware of their presence. Clear separate packaging ensures parents are able to control separately access to toys and foodstuffs.

Изменение 273
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка.

Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ **и не трябва да представлява никаква опасност от асфикция, удушаване, запушване на горните или долните дихателни пътища или задавяне.**

Or. en

Изменение 274
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да разполагат със собствена опаковка. Тази опаковка, в състоянието си при доставяне, трябва да бъде с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ **и трябва да отговаря на останалите изисквания за опаковки на играчки, посочени в 4д. Вътрешна цилиндрична опаковка със заоблени краища, която може да бъде разделена на две отделни половини, не може да има размери, които могат да причинят вътрешно запушване на дихателните пътища.**

Изменение 275
Martí Grau i Segú

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Въз основа на определението за „играчки” в член 1, приложното поле на настоящата директива не обхваща декоративните елементи, състоящи се от една част и съдържащи се в някои традиционни хранителни продукти.

Or. es

Обосновка

Some products that are deeply rooted in popular tradition may contain small decorative elements that should not be considered as toys.

Изменение 276
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Съдържащите се в храни играчки трябва ясно да се отличават от храните по цвят, консистенция и размер. Предупредителни етикети върху хранителните продукти, съдържащи играчки, не трябва да бъдат деформирани, по-специално прегънати или намачкани, или да могат да бъдат лесно деформирани.

Or. en

Обосновка

Toys in food are being offered to a child at the same time. While playing with the toy, the child will eat the food without always paying attention to what it is putting in its mouth (e.g. a small part of the toy). Related warnings and labels should not be distorted as this could impair the legibility of the warning.

Изменение 277

Anna Hedh

Предложение за директива

Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Забраняват се играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката.

Изменение

Забраняват се играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката. **Части от играчки, прикрепени по друг начин директно към хранителния продукт, следва да отговарят на изискванията, посочени в 4в и 4г.**

Or. en

Обосновка

Some shapes of toys have caused many severe accidents and have now been banned in the standard. The same rules should apply to packaging since children often play also with packaging. Most vending machine manufacturers and the main manufacturer of surprise-eggs have already been taking measures and replaced this kind of capsule with a substantially more safe one, a change that we warmly welcome, however all packaging should fulfil the same high safety standards and it is necessary to regulate in order to avoid less responsible manufacturers re-introducing the now obsolete capsule.

Изменение 278
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Забраняват се играчките, **стабилно прикрепени към** хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката.5.

Изменение

Забраняват се играчките, **поставени в** хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде **нарязан или** изконсумиран, за да се достигне играчката.5.

Or. el

Изменение 279
Arlene McCarthy

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Забраняват се играчките, **стабилно прикрепени към** хранителни продукти **в момента на консумация**, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката.

Изменение

Забраняват се играчките, **поставени в хранителни продукти или смесени с** хранителни продукти, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран **или разтрошен**, за да се достигне играчката.5.

Or. en

Обосновка

Clarification of Commission wording to remove ambiguity.

Изменение 280
Jan Cremers

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Забраняват се играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката.

Изменение

Играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката **трябва да бъдат с такива размери, че да се възпрепятства поглъщането и/или вдишването ѝ.**

Or. en

Изменение 281
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5

Текст, предложен от Комисията

Забраняват се играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката.

Изменение

Забраняват се играчките, стабилно прикрепени към хранителни продукти в момента на консумация, по такъв начин, че е необходимо хранителният продукт да бъде изконсумиран за да се достигне играчката. **Части от играчки, прикрепени по друг начин директно към хранителния продукт, следва да отговарят на изискванията, посочени в 4в и 4г.**

Or. en

Изменение 282
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Части от играчки, прикрепени към хранителен продукт, който не трябва да бъде изконсумиран, за да се достигне до играчката, следва да бъдат с такива размери, че да не могат да бъдат погълнати, вдишани или да причинят вътрешно запушване на дихателните пътища.

Or. en

Обосновка

This is the case for candy lipsticks in a plastic socket and with a plastic cap, or for candy pacifiers with plastic shields. When the child sucks the candy there is a risk that the socket or the shield will be inhaled, without having to consume the whole lipstick. There was a fatality with such a candy lipstick in Ireland where a child (older than three) swallowed the cap. The cap has now been perforated in order to allow air passage but we know that the product is banned in some Member State e.g. in Sweden.

Изменение 283
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Съдържащите се в хранителни продукти играчки трябва да се различават от хранителния продукт по цвят, форма и размер.

Or. el

Изменение 284
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предупредителните надписи върху хранителни продукти не трябва да бъдат деформирани, по-специално прегънати или намачкани, и да бъдат лесно деформирани.

Or. el

Изменение 285
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5 в (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Части от играчки, прикачени към хранителни продукти, които не е необходимо да бъдат изконсумирани с цел достигане до играчката, трябва да имат такива размери, които да правят невъзможно тяхното поглъщане или вдишване или запушването на долните дихателни пътища.

Or. el

Изменение 286
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 4 – алинея 5 г (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Оценката на опасностите, произтичащи от играчките, поставени в храни, се осъществява на основата на предпазителния принцип.

Or. en

Изменение 287
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 7 – алинея 2а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията може да определя максималната проектна скорост на електрически задвижваните играчки за возене в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. el

Изменение 288
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 7 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„Проектна скорост“ означава представителна потенциална работна скорост, определена от проекта и от корелацията между

Комисията може да определя максималната проектна скорост на електрически задвижваните играчки за возене в съответствие с

физическите характеристики.

**процедурата по регулиране с контрол,
посочена в член 46, параграф 2.**

Or. en

Обосновка

The Commission may set the maximum design speed of electrically driven ride-on toys in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 46 (2).

**Изменение 289
Christel Schaldemose**

**Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 10**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата.

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата.

Това се прилага за всички играчки, независимо от възрастовата група, за която те са предназначени. Горната граница за импулсния шум следва да бъде 135 dB LpC peak в непосредствена близост до ухото. Горните граници за непрекъснатия шум следва да се определят въз основа на чувствителността на ухото на дете на възраст под 36 месеца.

Комисията може да понижи пределната стойност на шума за тези играчки в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Current standards for noise limits do not adequately deal with possible impairment of children's hearing. Noise limits should therefore be set on the basis of the most vulnerable

age group i.e. children under the age of three. Defining a maximum noise limit for toys that emit a sound is a political issue that should be decided upon at political level through the comitology procedure with scrutiny. It should not be left to standardization bodies.

Изменение 290
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 10

Текст, предложен от Комисията

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях **да не уврежда слуха на децата.**

Изменение

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях:

- да не надвишава граница от 135 dB LpC peak за импулсния шум в непосредствена близост до ухото

- да не надвишава граница от 70 dB LpC peak за непрекъснат шум от „играчки в близост до ухото“ като например телефон за двете уши или играчки-телефони

- в никакъв случай да не надвишава съответните пределни стойности, приложими за възрастни в законодателството относно трудова защита

Or. en

Обосновка

Precise limits should be applied regarding noise. For impulse noise, the proposed limit corresponds to the threshold where an adult in industry must wear ear protectors. For continuous noise of "close to ear toys", the limit should be applicable without age limitation. For continuous noise emitted by all other toys, the noise should in any case not be louder than what is applicable to adults in industry.

Изменение 291
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 10

Текст, предложен от Комисията

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата.

Изменение

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата. ***Това се прилага за всички играчки, независимо от възрастовата група, за която те са предназначени. Горната граница за импулсния шум следва да бъде 135 dB LpC peak в непосредствена близост до ухото. Горните граници за непрекъснатия шум следва да се определят въз основа на чувствителността на ухото на дете на възраст под 36 месеца.***

Or. sv

Обосновка

Current standards for noise limits do not adequately deal with possible impairment of children's hearing. Firstly, they are not applicable for all toys (e.g. the standard for "close to the ear toys" only applies to children under 10 months of age. Secondly, a lower limit needs to be set for impulse noise. In light of the real life situation of children of different ages in a family, noise limits should be set on the basis of the most vulnerable, that is children under the age of 36 months.

Изменение 292
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 10

Текст, предложен от Комисията

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да

Изменение

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата. ***Това се***

не уврежда слуха на децата.

прилага за всички играчки, независимо от възрастовата група, за която те са предназначени. Горната граница за импулсия шум следва да бъде 115 dB LpC peak в непосредствена близост до ухото. Горната граница за играчки с продължително произвеждане на шум следва да бъде 80 dB LpC peak в непосредствена близост до ухото.

Or. sv

Обосновка

Studies show that prolonged exposure to noise over 80 dB can cause damage to hearing. Children are particularly vulnerable as their ears are more sensitive to high decibel levels than those of adults, as reflected in the increase in recent years in damage to children's hearing. The decibel level for particularly harmful toys, so-called impulse noise toys, should therefore be set at 115 dB.

Изменение 293 Maria Matsouka

Предложение за директива Приложение II – част I – точка 10

Текст, предложен от Комисията

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата.

Изменение

10. Играчките, издаващи звуци, следва също да бъдат проектирани и конструирани така че звукът от тях да не уврежда слуха на децата. **Комисията може да определи пределна стойност за тези играчки в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 46, параграф 2.**

Or. el

Изменение 294
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 11 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

11. Играчки и части от тях, които могат да бъдат погълнати от деца, по-специално магнити или магнитни компоненти, разширяващи се части или батерии, тип „копче“, не трябва да създават риск от увреждане на стомашно-чревните канали или червата,

Or. en

Обосновка

The hazards caused by toys or parts of toys being ingested by children have attracted much attention since the present Directive was adopted. These risks should be covered by a specific safety requirement, to oblige standardisation to address them in standards. A standard for magnetic toys is already in process, but to maintain the New Approach system, such a hazard should also be covered by a specific safety requirement in Annex II.

Изменение 295
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част I – точка 11 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

11а. Играчки или части от играчки, които могат да бъдат преработени като храна, следва да се произвеждат по такъв начин, че да не причиняват вреда, когато се поглъщат. Това се прилага по-специално за рискове, причинени от батерии, магнитни свойства и способност за промяна на обема или формата.

Изменение 296
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. Играчките биват проектирани или конструирани така че да се избегнат рисковете *или* вредните въздействия дължащи се на излагане на действието на химическите вещества или смеси, от които играчките са съставени или съдържат, когато играчките биват употребявани при условията, посочени в член 9, параграф 2, алинея 1.

Изменение

1. Играчките биват проектирани или конструирани така че да се избегнат рисковете *от* вредните въздействия *върху здравето на човека или върху хормоналната система*, дължащи се на излагане на действието на химическите вещества или смеси, от които играчките са съставени или съдържат, когато играчките биват употребявани при условията, посочени в член 9, параграф 2, алинея 1.

Or. en

Изменение 297
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМРВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, *в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива*

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМТВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, *вещества, които нарушават функциите на ендокринната система съгласно Директива 67/548/ЕИО и вещества, включени, поради последствия за здравето, в списъка на кандидатите, установен съгласно*

1999/45/EO, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките **или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките**, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

Регламент (EO) №1907/2006 (REACH), освен ако веществата се съдържат в **електронни** компоненти от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

Разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че те не са добавени умишлено, степента на миграция на веществото е незначителна и че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

В случай, че естествената органична суровина, използвана традиционно при производството на играчки, има естествено съдържание на КМТВ, материалът може да съдържа КМТВ при условие, че веществото не е добавено умишлено, съдържанието му се счита за ниско и материалът по-рано не е причинявал увреждания поради съдържанието му на КМТВ.

Остатъци от мономери в полимерните пластмаси могат да бъдат позволени при условие, че степените на миграция на веществото са незначителни и наличието му е технически неизбежно при добра производствена практика.

Освен това неръждаемата стомана може да съдържа никел при положение, че степените на миграция са незначителни.

Нито едно от посочените по-горе изключения не се прилага за живака.

Or. en

Обосновка

CMR-substances and endocrine disrupters have properties of very high concern and they should not be used in toys at all. It is in general possible to produce materials without these substances. The exemptions from the prohibition should be limited to where the presence of

CMR is unavoidable and risk could be considered to be low. Regarding the exception for naturally occurring raw materials this exception is ensuring to allow the use of wood and similar materials. EU-manufacturers are not known to use mercury in toys but imported toys have unfortunately contained the substance in some cases.

Изменение 298
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМРВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, **в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.**

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМТВ*), **вещества, които нарушават функциите на ендокринната система** съгласно Директива 67/548/ЕИО, **и други вещества, включени в списъка на кандидатите, установен съгласно Регламент (ЕО) №1907/2006 (REACH).** **Разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.**

Or. en

Изменение 299
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на

PE412.121v02-00

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на

138/218

AM\744156BG.doc

ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМРВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО, **в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.**

ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се, **от съображения, свързани със здравето**, употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМТВ), **вещества, които нарушават функциите на ендокринната система** съгласно Директива 67/548/ЕИО, **и други вещества, включени в списъка на кандидатите, установен съгласно Регламент (ЕО) №1907/2006 (REACH).** **Разрешава се наличието на тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика или ако веществата се съдържат в компонент на играчката или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които при никакви обстоятелства не са достъпни за деца.**

Or. en

Обосновка

CMR-substances and e.g. endocrine disruptors are indeed substances with properties of very high concern. Children should not be regarded as small adults; they are under physical development and therefore very sensitive to substances which may have impact on different processes in their bodies. Currently, there are no criteria for classification of endocrine disruptors and, thus, such substances are not classified in Directive 67/548/EEC. However, the development of existing criteria to incorporate new tools for assessing whether or not a substance is an endocrine disrupter is foreseen in REACH, article 57f. Therefore, in a very near future, substances will be classified as endocrine disruptors according to Directive 67/548/EEC.

Изменение 300
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМРВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО, **в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.**

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМТВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО, **на вещества, класифицирани като нарушаващи функционирането на ендокринната система, и на вещества, класифицирани като устойчиви, биоакмулиращи се и токсични или като силно устойчиви или силно биоакмулиращи се.**

Разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Or. en

Обосновка

CMR substances as well as other identified substances of very high concern (e.g. endocrine disrupters) shall be prohibited in toys. Children are under physical development and therefore very sensitive to substances which may have an impact on different processes in their bodies. Moreover, in its resolution of 26 September "On the safety of products and particularly toys" the European Parliament called for unconditional prohibition of all CMR substances (category 1, 2 and 3) and of other substances of similar concern, such as endocrine disrupters, sensitizers or fragrances.

Изменение 301
Emmanouil Angelakas

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **забранява се** употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМРВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, **в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.**

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМТВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО.

Наличието на следи от тези вещества, което е технически неизбежно при добра производствена практика, напр. мономери в пластмаси, се разрешава, при условие, че е в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1935/2004.

Or. en

Обосновка

The concentration limits specified in Directive 67/548/EEC and Directive 1999/45/EC for CMR substances are not necessarily applicable to toys, because they concern preparations and not objects. In addition, these limits have been derived for adults and not for children, who are in greater danger than adults from exposure to chemicals. Furthermore, the general limit of 0.1% set for CMRs in 1999/45/EC is rather high and there is no proof that this level guarantees a safe exposure of children to CMRs

Изменение 302

Anja Weisgerber, Andreas Schwab

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМРВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (КМРВ) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които **при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2, алинея 1** по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

Or. de

Обосновка

Die Sicherheitsanforderungen können nur insoweit gelten, als Spielzeug bestimmungsgemäß oder in vorhersehbarem Umfang gebraucht werden, wobei das Verhalten von Kindern zu berücksichtigen ist. Die Verwendungsbeschränkungen sollten insoweit nicht gelten, als ein Kontakt nur bei einem völlig unvorhersehbaren Gebrauch möglich sein könnte.

Изменение 303
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМРВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (*КМТВ*) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт, **включително чрез вдишване.**

Or. en

Обосновка

The possibility of physical contact through inhalation should also be eliminated and thus explicitly stated.

Изменение 304
Małgorzata Handzlik

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на

точка 2, забранява се **употребата** в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (**КМРВ**) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт.

точка 2, забранява се **наличието** в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (**КМТВ**) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти от играчките или в отделни на микроструктурно равнище части от играчките, които по никакъв начин не са достъпни за децата посредством физически контакт, **при употреба по предназначение или по предвидим начин, като се има предвид поведението на децата.**

Or. en

Обосновка

To ensure consistency with REACH and EU risk assessment methodologies, the safety of toys must be assessed based on the presence, and not the use, of CMRs 1 and 2 in toys. Their presence can be allowed only if they have been evaluated and found not to pose a risk to children.

Изменение 305

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **забранява се употребата в играчките на вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (**КМРВ**) съгласно

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **играчките не съдържат вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията **от категории 1 и 2** съгласно **Приложение I** на Директива

Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти **от играчките** или в **отделни на микроструктурно равнище** части от играчките, които **при никакви обстоятелства** не са достъпни за децата **посредством физически контакт**.

67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти или в части от играчките, които не са достъпни за децата **както е определено в стандарт EN 71.**

Or. en

Обосновка

Transition period: Обосновка in recital 16b new and Article 52. If there is no exposure there is no risk, therefore safety will not be enhanced by extending the restrictions to the non accessible components of a toy. The reference to alternative substances is deleted because if a risk assessment shows that the substance does not pose a risk, there is no reason to impose a further burden on industry to identify an alternative substance. The new paragraphs provide an alignment to Reach

Изменение 306

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **забранява се употребата в играчките на вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията **(КМРВ)** съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **играчките не съдържат вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията **от категории 1 и 2** съгласно **Приложение I** на Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези

вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти **от играчките** или в **отделни на микроструктурно равнище** части от играчките, които **при никакви обстоятелства** не са достъпни за децата **посредством физически контакт**.

вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако веществата се съдържат в компоненти или в части от играчките, които не са достъпни за децата **както е определено в стандарт EN 71..**

Or. en

Обосновка

Transition period (the rationale for our proposed amendment to the transition period in recital 16 b new and Article 52 – see above)

The proposed amendments are needed to prepare to apply the new chemicals provisions.

Accessibility There is no benefit to the safety by apply the restrictions to the internal components of a toy. It is in the standard that all the technical details of toy safety are worked out, including the likelihood of breakages. It is for this reason that we recommend that the definition of accessibility is that established by the standard. When there is no exposure to these components there is no risk for children's health.

Изменение 307

Salvador Domingo Sanz Palacio

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **забранява се употребата в играчките на вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (**КМРВ**) съгласно Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако

Изменение

3. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, **играчките не съдържат вещества**, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията **от категории 1 и 2** съгласно **Приложение I** на Директива 67/548/ЕИО, в самостоятелна концентрация равна на или по-висока от установената за класифицирането им като препарати, съдържащи тези вещества, в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/45/ЕО, освен ако

веществата се съдържат в компоненти *от играчките* или в *отделни на микроструктурно равнище* части от играчките, които *при никакви обстоятелства* не са достъпни за децата *посредством физически контакт*.

веществата се съдържат в компоненти или в части от играчките, които не са достъпни за децата *както е определено в стандарт EN 71*.

Or. en

Обосновка

Similar to the Authorisation procedure under REACH, the amendment provides for a prohibition subject to a sunset period for the exceptional cases where exemption requests are made.

The inclusion of the word ‘contain(ed)’ instead of ‘use’ extends the scope of the Directive. It clarifies that all substances, even if they have not been intentionally added to the toy are covered. It also clarifies that it is the action of placing on the market of a toy containing a CMR substance that is being regulated rather than the use of the substance during the manufacturing process for which other Community secondary legislation is applicable (such as the Workers Safety Directive).

Изменение 308 Salvador Domingo Sanz Palacio

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

4. Веществата *или препаратите*, класифицирани като *КМВР* от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. *употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;*

Изменение

4. Веществата, класифицирани като *КМТВ* от категория 1 и 2 съгласно **Приложение I** на Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните **две** условия:

4.1. **Съответният научен комитет е оценил, че веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО, които се съдържат в достъпни компоненти или части от играчки, надвишаващи границите на концентрация, посочени**

в точка 3, не представляват недопустима опасност за човешкото здраве , по-специално с оглед на излагането.

За тази цел производителите могат да отправят искане към Комисията преди края на преходния период, посочен в член 52, за оценка от страна на съответния научен комитет относно опасността, свързана с веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО. Това искане трябва да бъде придружено от съответната информация, по специално във връзка с излагането. При получаване на искането, Комисията незабавно упълномощава научния комитет да предостави становището си.

Докато бъде прието решение, производителите могат да продължат да пускат на пазара играчки, които съдържат веществата, класифицирани като КМТВ в категория 1 и 2 съгласно Приложение I от Директива 67/548/ЕИО, за които е било подадено искане и до приемането на решение. Решение за изменение на приложение IIa, изброяващо КМТВ от категория 1 и 2 , за които се отнася настоящият член, се взема в съответствие с член 45, параграф 2.

отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3 те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества *или препарати* със самото възникване на

4.2 те вече не са били забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества, *изброени в Приложение IIa* със самото

опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Similar to the Authorisation procedure under REACH, the amendment provides for a prohibition subject to a sunset period for the exceptional cases where exemption requests are made.

The inclusion of the word ‘contain(ed)’ instead of ‘use’ extends the scope of the Directive. It clarifies that all substances, even if they have not been intentionally added to the toy are covered. It also clarifies that it is the action of placing on the market of a toy containing a CMR substance that is being regulated rather than the use of the substance during the manufacturing process for which other Community secondary legislation is applicable (such as the Workers Safety Directive).

Изменение 309

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

4. Веществата **или препаратите**, класифицирани като *КМВР* от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. **употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;**

Изменение

4. Веществата, класифицирани като *КМТВ* от категория 1 и 2 съгласно **Приложение I на** Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните **две** условия:

4.1. **Съответният научен комитет е оценил, че веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО, които се съдържат в достъпни компоненти или части от играчки, надвишаващи границите на концентрация, посочени в точка 3, не представляват недопустима опасност за човешкото**

здраве , по-специално с оглед на излагането.

За тази цел производителите могат да отправят искане към Комисията преди края на преходния период, посочен в член 52, за оценка от страна на съответния научен комитет относно опасността, свързана с веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО. Това искане трябва да бъде придружено от съответната информация, по специално във връзка с излагането. При получаване на искането, Комисията незабавно упълномощава научния комитет да предостави становището си.

Производителите могат да продължат да пускат на пазара играчки, които съдържат веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I от Директива 67/548/ЕИО, за които е било подадено искане, и до приемането на решение. Решение за изменение на приложение IIa, изброяващо КМТВ от категория 1 и 2 , за които се отнася настоящият член, се взема в съответствие с член 45, параграф 2.

4.2 *отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;*

4.3 *те не са* забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет

4.2 *те вече не са били* забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества, **изброени в Приложение IIa** със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на

години от датата, на която е взето
решението по смисъла на член 45,
параграф 2.

всеки пет години от датата, на която е
взето решението по смисъла на член 45,
параграф 2.

Or. en

Обосновка

Substitution We ask that the requirement to replace a chemical simply because an alternative exists be deleted in the interest of child safety. If a risk assessment demonstrates that the substance poses no risk to a child, there is no reason to require to experiment with new chemical formulations that risk changing the performance of the material that contains it. A child's safety depends first and foremost upon the safety of the materials used to construct a toy, e.g. whether a plastic will crack or splinter. Safety is therefore enhanced when materials which meet established performance tests are used.

Изменение 310

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

4. Веществата **или препаратите**, класифицирани като *КМВР* от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. **употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;**

Изменение

4. Веществата, класифицирани като *КМТВ* от категория 1 и 2 съгласно **Приложение I** на Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните **две** условия:

4.1. **Съответният научен комитет е оценил, че веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО, които се съдържат в достъпни компоненти или части от играчки, надвишаващи границите на концентрация, посочени в точка 3, не представляват недопустима опасност за човешкото здраве, по-специално с оглед на излагането.**

За тази цел производителите могат да отправят искане към Комисията преди края на преходния период,

посочен в член 52, за оценка от страна на съответния научен комитет относно опасността, свързана с веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I на Директива 67/548/ЕИО. Това искане трябва да бъде придружено от съответната информация, по специално във връзка с излагането. При получаване на искането, Комисията незабавно упълномощава научния комитет да предостави становището си.

Производителите могат да продължат да пускат на пазара играчки, които съдържат веществата, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Приложение I от Директива 67/548/ЕИО, за които е било подадено искане, и до приемането на решение. Решение за изменение на приложение IIa, изброяващо КМТВ от категория 1 и 2, за които се отнася настоящият член, се взема в съответствие с член 45, параграф 2.

4.2 *отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;*

4.3 *те не са* забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

4.2 *те вече не са били* забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества, **изброени в Приложение IIa** със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Transition period: Обосновка in recital 16b new and Article 52. If there is no exposure there is no risk, therefore safety will not be enhanced by extending the restrictions to the non accessible components of a toy. The reference to alternative substances is deleted because if a risk assessment shows that the substance does not pose a risk, there is no reason to impose a further burden on industry to identify an alternative substance. The new paragraphs provide an alignment to Reach

Изменение 311 Malgorzata Handzlik

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

4. Веществата или препаратите, класифицирани като *КМВР* от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като **безопасна**, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2 отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3 те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Изменение

4. Веществата или препаратите, класифицирани като *КМТВ* от категория 1 и 2 съгласно **Приложение I** от Директива 67/548/ЕИО и изброени в **Приложение IIa**, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като **непредставляваща опасност за човешкото здраве**, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2 отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3 те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Играчки, съдържащи вещества или препарати, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 и за които е подадено искане за оценка от страна на съответния научен комитет, могат да продължават да бъдат пускани на пазара в рамките на 2

години от влизането в сила на настоящата директива и до приемане на решение.

Решение за изменение на приложение Па, изброяващо КМТВ от категория 1 и 2, за които се отнася настоящият член, се взима от Комисията в съответствие с член 45, параграф 2.

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Similar to the Authorisation procedure under REACH, which specifically takes into account CMR 1 and 2 substances, the amendment provides for a prohibition subject to a sunset period for the exceptional cases where exemption requests are made.

Изменение 312
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Веществата или препаратите, класифицирани като КМВР от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия;

заличава се

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен

комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2. отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3. те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

The general exemptions proposed might weaken the prohibition considerably. In the current proposal, CMR-substances do not seem prohibited even if their use is conditioned. Therefore, we would suggest a more consistent ban. It is in general possible to produce materials without these substances. The exemptions from the prohibition should be limited to where the presence of CMR is unavoidable and risk could be considered to be low. Examples are encapsulated electrical components, monomers in plastic and nickel in stainless steel.

Изменение 313
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Веществата или препаратите, класифицирани като КМВР от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие

заличава се

че са изпълнени следните условия:

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2. отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3. те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

CMR substances should not be used in toys in order to ensure a high level of protection of children's health. Moreover, in its resolution of 26 September "On the safety of products and particularly toys" the European Parliament called for unconditional prohibition of all CMR substances (category 1, 2 and 3) and of other substances of similar concern, such as endocrine disrupters, sensitizers or fragrances.

Изменение 314
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Веществата или препаратите,
класифицирани като КМВР от

заличава се

категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2. отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3. те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Or. en

Изменение 315
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Веществата или препаратите, класифицирани като КМВР от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

Изменение

Веществата или препаратите, класифицирани като КМТВ от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО се забраняват при играчки.

Or. en

Обосновка

No exceptions should be allowed. Carcinogenic and all other hazardous chemicals should never be allowed in toys, as they are even in the smallest doses extremely dangerous for children's health,

Изменение 316
Wolfgang Bulfon

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

4. Веществата или препаратите, класифицирани като КМВР от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, **могат** да бъдат употребявани в играчки, **при условие че са изпълнени следните условия:**

4.1. **употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;**

4.2. **отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;**

те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Изменение

4. Веществата или препаратите, класифицирани като КМВР от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, **не може** да бъдат употребявани в играчки.

4.3. *те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).*

Or. de

Обосновка

Die Verwendung von krebserregenden, erbgutschädigenden und fruchtschädigenden Stoffen der Kategorie 1 und 2 in Spielzeug soll ausnahmslos untersagt werden.

Изменение 317
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – глава III – точка 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Веществата или препаратите, класифицирани като *КМВР* от категория 1 **и** 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4. Веществата или препаратите, класифицирани като *КМТВ* от категория 1, 2 **и** 3 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

Or. en

Обосновка

In order to reinforce toys safety by using the precautionary principle, there is no reason to treat CMR categories 1, 2 and 3 differently.

Изменение 318
Emmanouil Angelakas

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Веществата или препаратите,

4. Веществата или препаратите,

класифицирани като *КМВР* от категория 1 и 2 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.2. отсъстват подходящи алтернативни вещества, което е документирано в анализ относно алтернативите;

4.3. те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

класифицирани като *КМТВ* от категория 1, 2 и 3 съгласно Директива 67/548/ЕИО, могат да бъдат употребявани в играчки, при условие че са изпълнени следните условия:

4.1. производителят на играчки представя на съответния научен комитет заявление, придружено с доклад относно оценката по отношение на излагането на ползвателите на специфични КМТВ, които се съдържат в играчката за специфичната играчка:

4.2 употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет, при разглеждане на всеки отделен случай, и е установена като безопасна, по-специално с оглед на излагането, и е прието решение по смисъла на член 45, параграф 2;

4.3 не съществуват подходящи налични алтернативни вещества, както е документирано в анализ относно алтернативите, който съответният научен комитет ще оцени и одобри,

4.4 те не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Комисията ще публикува в Приложение ... на настоящата директива списък с веществата или препаратите и съответните играчки, които не подлежат на изискванията на ПРИЛОЖЕНИЕ II, част III, точка 3.

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Обосновка

Permission for use of a CMR substance in a toy may be granted only based on experimental migration studies which prove that the exposure of a child to the substance is below a given percentage x% of the TDI. Based on such studies, the relevant Scientific Committee will approve the use of the substance at a given concentration and for a specific toy. The approved substances and the corresponding toys can be included in an Annex of the Directive, which will be constantly updated.

Изменение 319

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Janelly Fourtou

Предложение за директива**Приложение II – глава III – точка 4.3 – алинея 2***Текст, предложен от Комисията*

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2.

Изменение

Комисията дава правомощия на съответния научен комитет да направи преоценка на тези вещества или препарати, **изброени в Приложение IIa** със самото възникване на опасения по отношение на тяхната безопасност и най-късно на всеки пет години от датата, на която е взето решението по смисъла на член 45, параграф 2..

Изменение 320

Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Christopher Heaton-Harris, Colm Burke

Предложение за директива**Приложение II – глава III – точка 4 а (нов)***Текст, предложен от Комисията**Изменение*

4а. Производителите могат да продължат да пускат на пазара играчки, които съдържат веществата, класифицирани като КМТВ съгласно Приложение I от

Директива 67/548/ЕИО, за които е било подадено искане до съответния научен комитет в съответствие с параграф 4.1 до приемането на решение, посочено в член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

This amendment is proposed to align with Regulation No 1907/2006 (REACH). It would be consistent that where manufacturers are able to justify the continued usage of a chemical, and submit exposure data in support of this, they would be able to continue production in anticipation of the conclusion of the Scientific committee. This provision would be extremely important for SMEs and the workload of the Scientific committee depends upon this.

Изменение 321

Anna Hedh

**Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

заличава се

Or. en

Обосновка

The general exemptions proposed might weaken the prohibition considerably. In the current

proposal, CMR-substances do not seem prohibited even if their use is conditioned. Therefore, we would suggest a more consistent ban. It is in general possible to produce materials without these substances. The exemptions from the prohibition should be limited to where the presence of CMR is unavoidable and risk could be considered to be low. Examples are encapsulated electrical components, monomers in plastic and nickel in stainless steel.

Изменение 322
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

заличава се

Or. en

Обосновка

Derogations for substances of CMR category 3 should be authorised only in accordance with the provisions of Annex II, part III, point 4.

Изменение 323
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

заличава се

Or. en

Изменение 324
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че

заличава се

те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Or. en

Обосновка

CMR substances should not be used in toys in order to ensure a high level of protection of children's health. Moreover, in its resolution of 26 September "On the safety of products and particularly toys" the European Parliament called for unconditional prohibition of all CMR substances (category 1, 2 and 3) and of other substances of similar concern, such as endocrine disrupters, sensitizers or fragrances.

Изменение 325
Emmanouil Angelakas

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

5. Веществата, които са класифицирани като силно токсични, токсични, вредни, изострящи чувствителността, разяждащи или дразнещи, могат да се използват при играчки при условие, че излагането на деца на тези вещества, ако е оценено в съответствие със съответните официалните европейски изпитателни стандарти не представлява риск за здравето на детето.

Or. en

Обосновка

There is a need for regulating the use of other substances which are used in toy manufacturing and are not as dangerous as CMR. Evaluation of the exposure to these substances can be made based on realistic exposure scenario and by eventually comparing the exposure to a fraction x% of TDI of the substance.

Изменение 326

Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Изменение

5. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, играчките не съдържат вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията от категория 3, съгласно приложение I от Директива 67/548/ЕИО, в случаите, в които:

(i) са били забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

или

(ii) КМТВ 3 се съдържат в компоненти или части на детските играчки, които са достъпни за децата, както това е определено от стандарт EN71 и съответният научен комитет е преценил, че съдържанието на веществото в детската играчка излага човешкото здраве на недопустима опасност, по-специално с оглед на излагането. Решение за изменение на приложение IIб, изброяващо КМТВ от категория 3, забранени от настоящата разпоредба, се взема съгласно член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

The difference between CMRs 1-2 and CMRs 3 is clear: the large number of CMR 3 substances are not subject to the same legal restrictions as CMR 1 and 2. Several hundred chemicals are categorized as CMR 3s and are found in materials used to produce other consumer products as well as toys. For the sake of children's health and the EU's commitment to better regulation, a common approach is needed for all consumer products. CMR3s that are banned should be listed in a new annex IIb

Изменение 327

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Изменение

5. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията от категория 3, съгласно приложение I към Директива 67/548/ЕИО, в случаите, в които:

- (i) са били забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).**
или
- (ii) КМТВ 3 се съдържа в компоненти или части на детските играчки, които са достъпни за децата, както това е определено от стандарт EN71 и съответния научен комитет е преценил, че наличието на веществото в детската играчка излага човешкото здраве на недопустим риск, по-специално с**

оглед на излагането. Решение за преразглеждане на приложение IIб, изброяващо КМТВ от категория 3, забранени от настоящата разпоредба, се взима съгласно член 45, параграф 2.

Or. en

Обосновка

The difference between CMRs categories 1-2 and CMRs 3 has to be taken into account. For widely accepted scientific and regulatory reasons, the large number of CMR 3 substances are not subject to the same legal restrictions as CMR 1 and 2. Hundreds of chemicals are categorized as CMR 3s. Many are found in materials used to produce other consumer products (furnishings, domestic goods, automotive etc) as well as toys.

For the sake of children's health and the EU's commitment to better regulation, a common approach is needed for all consumer products. This is the purpose of REACH.

Placing unnecessary restrictions on toys, will not protect children. It will however,

- √ unnecessarily remove many categories of toys from the market*
- √ threaten the viability of particularly small European toy businesses*

Изменение 328 **Salvador Domingo Sanz Palacio**

Предложение за директива **Приложение II – част III – точка 5**

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в

Изменение

5. Без да се засяга прилагането на ограниченията от първото изречение на точка 2, забранява се употребата в играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията от категория 3, съгласно приложение I към Директива 67/548/ЕИО, в случаите, в които:

потребителски стоки по Регламент (ЕО)
№ 1907/2006 (REACH).

(i) са били забранени за употреба в
потребителски изделия по силата на
Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

или

(ii) КМТВ 3 се съдържа в компоненти
или части на детските играчки,
които са достъпни за децата, както
това е определено от стандарт EN71
и съответния научен комитет е
преценил, че наличието на
веществото в детската играчка
излага човешкото здраве на
недопустим риск, по-специално с
оглед на излагането. Решение за
преразглеждане на приложение Пб,
изброяващо КМТВ от категория 3,
забранени от настоящата
разпоредба, се взима съгласно член 45,
параграф 2.

Or. en

Обосновка

For widely accepted scientific and regulatory reasons, the large number of CMR 3 substances are not subject to legal restrictions. Restrictions should be based on risk. The difference in treatment is seen in other Community legislation, including REACH which applies the Authorisation procedure to CMRs 1 and 2 substances but not to CMRs 3. It would therefore be inconsistent with REACH – and unprecedented – to equate CMRs 3 with CMRs 1 and 2 in the Toys Directive as if they pose the same levels of toxic concern. It is therefore proposed that where materials have a history of safe use in industry, CMR 3 substances are allowed for use unless specifically banned by the scientific committee.

Изменение 329
Cristian Silviu Buşoi

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

**5. Веществата и препаратите,
класифицирани като КМВР от
категория 3 в съответствие с**

Изменение

**5. Без да се засяга прилагането на
ограниченията от първото изречение
на точка 2, забранява се употребата в**

Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

играчките на вещества, класифицирани като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията от категория 3, съгласно приложение I към Директива 67/548/ЕИО, в случаите, в които:

(i) са били забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

или

(ii) КМТВ 3 се съдържа в компоненти или части на детските играчки, които са достъпни за децата, както това е посочено от член 9, параграф 2, първа алинея и съответния научен комитет е преценил, че наличието на веществото в детската играчка излага човешкото здраве на недопустим риск, по-специално с оглед на излагането. Решение за изменение на приложение IIб, изброяващо КМТВ от категория 3, забранени от настоящата разпоредба, се взема съгласно член 45, параграф 2.

Or. en

Изменение 330 Małgorzata Handzlik

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като КМВР от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата

Изменение

5. Наличието на веществата и препаратите, класифицирани като КМТВ от категория 3 в съответствие с **приложение I** към Директива 67/548/ЕИО, **се забранява** в играчки

на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена **за безопасна**, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, **и при условие, че** те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2 **и те се включват в списъка на приложение IIб, единствено в случай че тяхното наличие** в играчки е **било оценено** от съответния научен комитет и установено, **че излага на риск човешкото здраве**, по-специално с оглед на излагането, **или ако** са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Or. en

Обосновка

For widely accepted scientific and regulatory reasons, the large number of CMR 3 substances are not subject to legal restrictions in the same way that CMR 1 and 2 substances are. The emphasis on showing a risk is even more important. The difference in treatment is seen in other Community legislation, including REACH which applies the Authorisation procedure to CMRs 1 and 2 substances but not to CMRs 3. It would therefore be inconsistent with REACH – and unprecedented – to equate CMRs 3 with CMRs 1 and 2 in the Toys Directive as if they pose the same levels of toxic concern.

Where the materials have had a history of safe use in industry, CMRs 3 should be allowed for use unless specifically banned by the Scientific Committee.

Изменение 331 Gary Titley

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като *КМВР* от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки **ако** употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, **и при условие, че**

AM\744156BG.doc

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като *КМТВ* от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки, **при условие, че не мигрират, или ако се намират в отделни компоненти или части на играчката, физически недостъпни за децата, когато играчката се използва съгласно разпоредбите на член 9, параграф 2,**

171/218

PE412.121v02-00

те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

или когато са изпълнени следните условия:

5.1. употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2; и

5.2 не са забранени за употреба в потребителски изделия по силата на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Or. en

Изменение 332

Karin Riis-Jørgensen, Alexander Graf Lambsdorff

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Веществата и препаратите, класифицирани като *КМВР* от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH).

Изменение

5. Веществата и препаратите, класифицирани като *КМТВ* от категория 3 в съответствие с Директива 67/548/ЕИО могат да бъдат използвани в играчки ако употребата на веществото е била оценена от съответния научен комитет и установена за безопасна, по-специално с оглед на излагането и вследствие на решение по силата на член 45, параграф 2, и при условие, че те не са забранени за употреба в потребителски стоки по Регламент (ЕО) № 1907/2006 (REACH). **В приложение IIб се изброяват забранените КМТВ от категория 3.**

Or. en

Изменение 333

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Alexander Graf Lambsdorff

Предложение за директива

Приложение II – Част III – точка 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Производителите могат да продължат да пускат на пазара играчки, които съдържат веществата, класифицирани като КМТВ съгласно Директива 67/548/ЕИО, за които е било подадено искане и до приемането на решение.

Or. en

Изменение 334

Christel Schaldemose

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Играчките в никакъв случай не съдържат **следните алергенни** аромати:

Играчките в никакъв случай не съдържат **никакви** аромати.

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он

- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетилацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметилацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus (Saussurea lappa Clarke)*
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам (*Myroxylonpereirae Klotzsch*)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (*Lippia citriodora Kunth*)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал

- (2) *Амилцинамалов алкохол*
- (3) *Анизолов алкохол*
- (4) *Бензилов алкохол*
- (5) *Бензил бензоат*
- (6) *Бензил цинамат*
- (7) *Бензил салицилат*
- (8) *Цинамал*
- (9) *Канелен алкохол*
- (10) *Цитрал*
- (11) *Цитронелол*
- (12) *Кумарин*
- (13) *Евгенол*
- (14) *Фарнезол*
- (15) *Гераниол*
- (16) *Хексилцинамалдехид*
- (17) *Хидрокси-цитронелал*
- (18) *Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдехид*
- (19) *Изоевгенол*
- (20) *Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдехид) 2-(4-терт-Бутилбензил) пропионалдехид*
- (21) *d-лимонен*
- (22) *Линалоол*
- (23) *Метил хептин карбонат*
- (24) *3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он*
- (25) *Екстракти от дъбов мъх*
- (26) *Екстракти от дървесен мъх*

Or. en

Обосновка

Fragrances have shown to a large extent to cause allergies. As no exhaustive list of fragrances which can cause allergies has been yet established, a precautionary approach should be applied. Assessments according to the coming CLP Regulation will soon provide for information on which substances are investigated and found to be or not allergenic.

Изменение 335
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчките в никакъв случай не съдържат *следните алергенни* аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин

Изменение

Играчките в никакъв случай не съдържат **никакви** аромати.

- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus*
(*Saussurea lappa Clarke*)
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам
(*Myroxylonpereirae Klotzsch*)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (*Lippia citriodora Kunth*)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал
- (2) Амилцинамалов алкохол
- (3) Анизолов алкохол
- (4) Бензилов алкохол
- (5) Бензил бензоат
- (6) Бензил цинамат
- (7) Бензил салицилат
- (8) Цинамал
- (9) Канелен алкохол
- (10) Цитрал
- (11) Цитронелол
- (12) Кумарин
- (13) Евгенол
- (14) Фарнезол
- (15) Гераниол
- (16) Хексилцинамалдеhid
- (17) Хидрокси-цитронелал
- (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдеhid
- (19) Изоевгенол

- (20) *Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдеhid) 2-(4-терт-Бутилбензил) пропионалдеhid*
- (21) *d-лимонен*
- (22) *Линалоол*
- (23) *Метил хептин карбонат*
- (24) *3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он*
- (25) *Екстракти от дъбов мъх*
- (26) *Екстракти от дървесен мъх*

Or. en

Обосновка

Fragrances are causing allergies to children and to this end their presence in toys should be totally banned.

Изменение 336 **Eva-Britt Svensson**

Предложение за директива **Приложение II – част III – точка 7**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Играчките в никакъв случай не съдържат *следните* алергенни аромати:

7. Играчките в никакъв случай не съдържат алергенни аромати.

- (1) *Бял оман (Inula helenium)*
- (2) *Алил изотиоцианат*
- (3) *Бензил цианид*
- (4) *4-трет-бутилфенол*
- (5) *Масло от хеноподий*
- (6) *Цикламен спирт*
- (7) *Диетилмалеат*
- (8) *Дихидрокумарин*
- (9) *2,4-дихидрокси-3-метилбензалдеhid*
- (10) *3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)*
- (11) *4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин*

- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетилацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметилацетал
- (21) Хидроабетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus (Saussurea lappa Clarke)*
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам (*Myroxylonpereirae Klotzsch*)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (*Lippia citriodora Kunth*)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такава наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни

проценти:

- (1) Амилцинамал*
- (2) Амилцинамалов алкохол*
- (3) Анизолов алкохол*
- (4) Бензилов алкохол*
- (5) Бензил бензоат*
- (6) Бензил цинамат*
- (7) Бензил салицилат*
- (8) Цинамал*
- (9) Канелен алкохол*
- (10) Цитрал*
- (11) Цитронелол*
- (12) Кумарин*
- (13) Евгенол*
- (14) Фарнезол*
- (15) Гераниол*
- (16) Хексилцинамалдехид*
- (17) Хидрокси-цитронелал*
- (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдехид*
- (19) Изоевгенол*
- (20) Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдехид) 2-(4-терт-Бутилбензил) пропионалдехид*
- (21) d-лимонен*
- (22) Линалоол*
- (23) Метил хептин карбонат*
- (24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он*
- (25) Екстракти от дъбов мъх*
- (26) Екстракти от дървесен мъх*

Or. en

Обосновка

Fragrances have shown to a large extent to be allergenic. Far from all fragrances are analysed on allergenic properties. For the time being, no exhaustive list is known to establish on a scientific bases which fragrances are and are not allergenic. Banning a number of allergenic fragrances may create a situation where many other in practice are allowed. Assessments according to the coming CLP Regulation will however provide for information on which substances are investigated and found not to be e.g. allergenic.

Изменение 337
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните алергенни аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)**
- (2) Алил изотиоцианат**
- (3) Бензил цианид**
- (4) 4-трет-бутилфенол**
- (5) Масло от хеноподий**
- (6) Цикламен спирт**
- (7) Диетилмалеат**
- (8) Дихидрокумарин**
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид**
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)**
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин**
- (12) Диметил цитраконат**
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он**
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он**
- (15) Дифениламин**
- (16) Етилов акрилат**
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат**
- (18) Транс-2-хептенал**
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал**
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал**
- (21) Хидроабиетилов алкохол**
- (22) 4-етокси-фенол**
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол**
- (24) 7-метоксикумарин**
- (25) 4-метоксифенол**
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он**
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-**

Изменение

7. Единствено аромати, за които е установено, че не са алергенни, съгласно Регламента относно класифицирането, етикетирването и опаковането на вещества и смеси, могат да бъдат използвани в играчки.

он

- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus*
(*Saussurea lappa Clarke*)
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам
(*Myroxylonpereiarae Klotzsch*)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-
ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (*Lippia*
citriodora Kunth)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че таква наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал
- (2) Амилцинамалов алкохол
- (3) Анизолов алкохол
- (4) Бензилов алкохол
- (5) Бензил бензоат
- (6) Бензил цинамат
- (7) Бензил салицилат
- (8) Цинамал
- (9) Канелен алкохол
- (10) Цитрал
- (11) Цитронелол
- (12) Кумарин
- (13) Евгенол
- (14) Фарнезол
- (15) Гераниол
- (16) Хексилцинамалдеhid
- (17) Хидрокси-цитронелал
- (18) Хидрокси-

*метилпентилциклохексенкарбоксалде
хид*

(19) Изоевгенол

*(20) Лилиал (включен в Директивата
за козметичните продукти под номер
83 с наименованието 2-(4-трет-
бутилбензил) пропионалдеhid) 2-(4-
терт-Бутилбензил) пропионалдеhid*

(21) d-лимонен

(22) Линалоол

(23) Метил хептин карбонат

*(24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-
циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он*

(25) Екстракти от дъбов мъх

(26) Екстракти от дървесен мъх

Or. en

Изменение 338

Anna Hedh

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*7. Играчките в никакъв случай не
съдържат следните алергенни
аромати:*

(1) Бял оман (Inula helenium)

(2) Алил изотиоцианат

(3) Бензил цианид

(4) 4-трет-бутилфенол

(5) Масло от хеноподий

(6) Цикламен спирт

(7) Диетилмалеат

(8) Дихидрокумарин

(9) 2,4-дихидрокси-3-

метилбензалдеhid

*(10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-
dihydrogeraniol)*

*(11) 4,6-диметил-8-трет-
бутилкумарин*

(12) Диметил цитраконат

(13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-

*7. Единствено аромати, за които е
установено, че не са алергенни,
съгласно Регламента относно
класифицирането, етикетирането и
опаковането на вещества и смеси,
могат да бъдат използвани в играчки.*

3-он

(14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он

(15) Дифениламин

(16) Етилов акрилат

(17) Смокиново листо, сурово или в препарат

(18) Транс-2-хептенал

(19) Транс-2-хексенал диетилацетал

(20) Транс-2-хексенал диметилацетал

(21) Хидроабетилов алкохол

(22) 4-етокси-фенол

(23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол

(24) 7-метоксикумарин

(25) 4-метоксифенол

(26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он

(27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он

(28) Метил транс-2-бутеноат

(29) 6-метилкумарин

(30) 7-метилкумарин

(31) 5-метил-2,3-хександион

(32) Масло от корени на *Costus* (*Saussurea lappa* Clarke)

(33) 7-етокси-4-метилкумарин

(34) Хексахидрокумарин

(35) Перуански балсам

(*Myroxylonpereirae* Klotzsch)

(36) 2-пентилиден-циклохексанон

(37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он

(38) Масло от вербена (*Lippia citriodora* Kunth)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал
- (2) Амилцинамалов алкохол
- (3) Анизолов алкохол
- (4) Бензилов алкохол
- (5) Бензил бензоат
- (6) Бензил цинамат
- (7) Бензил салицилат
- (8) Цинамал
- (9) Канелен алкохол
- (10) Цитрал
- (11) Цитронелол
- (12) Кумарин
- (13) Евгенол
- (14) Фарнезол
- (15) Гераниол
- (16) Хексилцинамалдехид
- (17) Хидрокси-цитронелал
- (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдехид
- (19) Изоевгенол
- (20) Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдехид) 2-(4-терт-Бутилбензил) пропионалдехид
- (21) d-лимонен
- (22) Линалоол
- (23) Метил хептин карбонат
- (24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он
- (25) Екстракти от дъбов мъх
- (26) Екстракти от дървесен мъх

Or. en

Обосновка

Assessments according to the upcoming Regulation on Classification, Labelling and Packaging of Substances and Mixtures (CLP Regulation) will provide for reliable information on which substances are investigated and found not to be e.g. allergenic. Making a reference to this regulation in the Toys Safety Directive would avoid the need for additional scientific assessments of fragrances. To be in line with the objects of attaining a high level of safety, we suggest that only those fragrances that are found not to be allergenic should be allowed.

Изменение 339

Marianne Thyssen, Angelika Niebler, Miroslav Mikolášik, Colm Burke, Anja Weisgerber, Andreas Schwab

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните алергенни аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион

Изменение

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните алергенни аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион

- (32) Масло от корени на Costus (Saussurea lappa Clarke)
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам (Myroxylonpereiраe Klotzsch)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (Lippia citriodora Kunth)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика. Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:
(1) Амилцинамал

- (32) Масло от корени на Costus (Saussurea lappa Clarke)
- (33) 7-етокси-4-метилкумарин
- (34) Хексахидрокумарин
- (35) Перуански балсам (Myroxylonpereiраe Klotzsch)
- (36) 2-пентилиден-циклохексанон
- (37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (38) Масло от вербена (Lippia citriodora Kunth)
- (39) Мускусов амбрет**

- (40) 4-фенил-3-бутен-2-он**
- (41) Амилцинамал**
- (42) Амилцинамалов алкохол**
- (43) Бензилов алкохол**

- (44) Бензил салицилат**
- (45) Канелен алкохол**
- (46) Цинамал**
- (47) Цитрал**
- (48) Кумарин**
- (49) Евгенол**
- (50) Гераниол**
- (51) Хидроксицитронелал**
- (52) Хидроксиметилпентилциклохексенкарбонилалдехид**
- (53) Изоевгенол**

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика. Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:
(1) Анизилов алкохол

- | | |
|--|---|
| (2) Амилцинамалов алкохол | (2) Бензил бензоат |
| (3) Анизолов алкохол | (3) Бензил цинамат |
| (4) Бензилов алкохол | (4) Цитронелол |
| (5) Бензил бензоат | (5) Фарнезол |
| (6) Бензил цинамат | (6) Хексилцинамалдехид |
| (7) Бензил салицилат | (7) Лилиал |
| (8) Цинамал | (8) d-лимонен |
| (9) Канелен алкохол | (9) Линалоол |
| (10) Цитрал | (10) Метил хептин карбонат |
| (11) Цитронелол | (11) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он |
| (12) Кумарин | (12) Екстракти от дъбов мъх |
| (13) Евгенол | |
| (14) Фарнезол | |
| (15) Гераниол | (13) Екстракти от дървесен мъх |
| (16) Хексилцинамалдехид | |
| (17) Хидрокси-цитронелал | |
| (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдехид | |
| (19) Изоевгенол | |
| (20) Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-терт-бутилбензил) пропионалдехид) 2-(4-терт-Бутилбензил) пропионалдехид | |
| (21) d-лимонен | |
| (22) Линалоол | |
| (23) Метил хептин карбонат | |
| (24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он | |
| (25) Екстракти от дъбов мъх | |
| (26) Екстракти от дървесен мъх | |

Or. en

Обосновка

Scientific reports show that there are 40 forbidden fragrances. These are contained in the list of banned fragrances in the Proposal on the safety of toys with the exception of 2 substances. These 2 substances (= musk ambrette and 4 phenyl-3-buten-2-one) which have been considered as allergenic by the SCCNFP in 2003 were not included in the list of the TSD and need to be added. It is also appropriate to ban 13 fragrances that are subject to labelling in the Commission's Proposal because Scientific reports indicated that these 13 fragrance chemicals are most frequently reported as contact allergens.

Изменение 340

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Janelly Fourtoun

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 7

Текст, предложен от Комисията

7. Играчките в никакъв случай не съдържат *следните алергенни* аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus*

Изменение

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните *забранени* аромати:

- (1) Бял оман (*Inula helenium*)
- (2) Алил изотиоцианат
- (3) Бензил цианид
- (4) 4-трет-бутилфенол
- (5) Масло от хеноподий
- (6) Цикламен спирт
- (7) Диетилмалеат
- (8) Дихидрокумарин
- (9) 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдехид
- (10) 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
- (11) 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
- (12) Диметил цитраконат
- (13) 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
- (14) 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
- (15) Дифениламин
- (16) Етилов акрилат
- (17) Смокиново листо, сурово или в препарат
- (18) Транс-2-хептенал
- (19) Транс-2-хексенал диетил ацетал
- (20) Транс-2-хексенал диметил ацетал
- (21) Хидроабиетилов алкохол
- (22) 4-етокси-фенол
- (23) 6-изопропил-2-декахидронафталенол
- (24) 7-метоксикумарин
- (25) 4-метоксифенол
- (26) 4-(*p*-метоксифенил)-3-бутен-2-он
- (27) 1-(*p*-метоксифенил)-1-пентен-3-он
- (28) Метил транс-2-бутеноат
- (29) 6-метилкумарин
- (30) 7-метилкумарин
- (31) 5-метил-2,3-хександион
- (32) Масло от корени на *Costus*

- (Saussurea lappa Clarke)
(33) 7-етокси-4-метилкумарин
(34) Хексахидрокумарин
(35) Перуански балсам
(Myroxylonpereiраe Klotzsch)
(36) 2-пентилиден-циклохексанон
(37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
(38) Масло от вербена (Lippia citriodora Kunth)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал
- (2) Амилцинамалов алкохол
- (3) Анизолов алкохол
- (4) Бензилов алкохол
- (5) Бензил бензоат
- (6) Бензил цинамат
- (7) Бензил салицилат
- (8) Цинамал
- (9) Канелен алкохол
- (10) Цитрал
- (11) Цитронелол
- (12) Кумарин
- (13) Евгенол
- (14) Фарнезол
- (15) Гераниол
- (16) Хексилцинамалдехид
- (17) Хидрокси-цитронелал
- (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдеhid
- (19) Изоевгенол
- (20) Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдеhid) 2-(4-терт-

- (Saussurea lappa Clarke)
(33) 7-етокси-4-метилкумарин
(34) Хексахидрокумарин
(35) Перуански балсам
(Myroxylonpereiраe Klotzsch)
(36) 2-пентилиден-циклохексанон
(37) 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
(38) Масло от вербена (Lippia citriodora Kunth)

От друга страна, разрешава се наличието на следи от тези вещества, при условие че такова наличие е технически неизбежно при добра производствена практика.

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива **върху опаковките**, ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти:

- (1) Амилцинамал
- (2) Амилцинамалов алкохол
- (3) Анизолов алкохол
- (4) Бензилов алкохол
- (5) Бензил бензоат
- (6) Бензил цинамат
- (7) Бензил салицилат
- (8) Цинамал
- (9) Канелен алкохол
- (10) Цитрал
- (11) Цитронелол
- (12) Кумарин
- (13) Евгенол
- (14) Фарнезол
- (15) Гераниол
- (16) Хексилцинамалдехид
- (17) Хидрокси-цитронелал
- (18) Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбоксалдеhid
- (19) Изоевгенол
- (20) Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдеhid) 2-(4-терт-

Бутилбензил) пропионалдеhid
(21) d-лимонен
(22) Линалоол
(23) Метил хептин карбонат
(24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он
(25) Экстракти от дъбов мъх
(26) Экстракти от дървесен мъх

Бутилбензил) пропионалдеhid
(21) d-лимонен
(22) Линалоол
(23) Метил хептин карбонат
(24) 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он
(25) Экстракти от дъбов мъх
(26) Экстракти от дървесен мъх

Or. en

Изменение 341 Jacques Toubon

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 7 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните **алергенни** аромати:

7. Играчките в никакъв случай не съдържат следните аромати:

1. Бял оман (*Inula helenium*)
2. Алил изотиоцианат
3. Бензил цианид
4. 4-трет-бутилфенол
5. Масло от хеноподий
6. Цикламен спирт
7. Диетилмалеат
8. Дихидрокумарин
9. 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдеhid
10. 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
11. 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
12. Диметил цитраконат
13. 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
14. 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
15. Дифениламин
16. Етилов акрилат
17. Смокиново листо, сурово или в препарат
18. Транс-2-хептенал

1. Бял оман (*Inula helenium*)
2. Алил изотиоцианат
3. Бензил цианид
4. 4-трет-бутилфенол
5. Масло от хеноподий
6. Цикламен спирт
7. Диетилмалеат
8. Дихидрокумарин
9. 2,4-дихидрокси-3-метилбензалдеhid
10. 3,7-диметил-2-октен-1-ол (6,7-dihydrogeraniol)
11. 4,6-диметил-8-трет-бутилкумарин
12. Диметил цитраконат
13. 7,11-диметил-4,6,10-додекатриен-3-он
14. 6,10-диметил-3,5,9-ундекатриен-2-он
15. Дифениламин
16. Етилов акрилат
17. Смокиново листо, сурово или в препарат

- | | |
|--|--|
| 19. Транс-2-хексенал диетил ацетал | 18. Транс-2-хептенал |
| 20. Транс-2-хексенал диметил ацетал | 19. Транс-2-хексенал диетил ацетал |
| 21. Хидроабиетилов алкохол | 20. Транс-2-хексенал диметил ацетал |
| 22. 4-етокси-фенол | 21. Хидроабиетилов алкохол |
| 23. 6-изопропил-2-декахидронафталенол | 22. 4-етокси-фенол |
| 24. 7-метоксикумарин | 23. 6-изопропил-2-декахидронафталенол |
| 25. 4-метоксифенол | 24. 7-метоксикумарин |
| 26. 4-(p-метоксифенил)-3-бутен-2-он | 25. 4-метоксифенол |
| 27. 1-(p-метоксифенил)-1-пентен-3-он | 26. 4-(p-метоксифенил)-3-бутен-2-он |
| 28. Метил транс-2-бутеноат | 27. 1-(p-метоксифенил)-1-пентен-3-он |
| 29. 6-метилкумарин | 28. Метил транс-2-бутеноат |
| 30. 7-метилкумарин | 29. 6-метилкумарин |
| 31. 5-метил-2,3-хександион | 30. 7-метилкумарин |
| 32. Масло от корени на Costus (Saussurea lappa Clarke) | 31. 5-метил-2,3-хександион |
| 33. 7-етокси-4-метилкумарин | 32. Масло от корени на Costus (Saussurea lappa Clarke) |
| 34. Хексахидрокумарин | 33. 7-етокси-4-метилкумарин |
| 35. Перуански балсам (Myroxylonpereiраe Klotzsch) | 34. Хексахидрокумарин |
| 36. 2-пентилиден-циклохексанон | 35. Необработен екстракт от Перуански балсам (Myroxylonpereiраe Klotzsch) |
| 37. 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он | 36. 2-пентилиден-циклохексанон |
| 38. Масло от вербена (Lippia citriodora Kunth) | 37. 3,6,10-триметил-3,5,9-ундекатриен-2-он |
| | 38. Етерично масло от върбинка (Lippia citriodora Kunth) |

Or. fr

Обосновка

Le présent amendement vise à supprimer le qualificatif « allergisante ». En effet, les matières premières citées dans cette liste ne sont des matières premières obligatoirement allergisantes.

En second lieu, le projet d'amendement tend à préciser certains types d'extraction car des petites erreurs se sont glissées dans le texte. D'une manière plus générale, les jeux ou jouets permettant un contact des substances parfumantes avec la peau doivent respectés soit la Directive Cosmétique, soit les normes de l'agro alimentaire.

Изменение 342
Jacques Toubon

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 7 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Също така, следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива, **ако се прибавят към играчки при концентрация надвишаваща 0,01 тегловни проценти**:

Следните алергенни аромати следва да бъдат описвани като такива **върху опаковките или във вътрешните инструкции на играчките или игрите¹, ако концентрацията им надвишава 0,01 тегловни проценти**:

1. Амилцинамал
2. Амилцинамалов алкохол
3. Анизолов алкохол
4. Бензилов алкохол
5. Бензил бензоат
6. Бензил цинамат
7. Бензил салицилат
8. Цинамал
9. Канелен алкохол
10. Цитрал
11. Цитронелол
12. Кумарин
13. Евгенол
14. Фарнесол
15. Гераниол
16. Хексилцинамалдеhid
17. Хидрокси-цитронелал
18. Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбокс алдеhid
19. Изоевгенол
20. Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдеhid
21. d-лимонен
22. Линалоол
23. Метил хептин карбонат
24. 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он
25. Екстракти от дъбов мъх
26. Екстракти от дървесен мъх

1. Амилцинамал
2. Амилцинамалов алкохол
3. Анизолов алкохол
4. Бензилов алкохол
5. Бензил бензоат
6. Бензил цинамат
7. Бензил салицилат
8. Цинамал
9. Канелен алкохол
10. Цитрал
11. Цитронелол
12. Кумарин
13. Евгенол
14. Фарнесол
15. Гераниол
16. Хексилцинамалдеhid
17. Хидрокси-цитронелал
18. Хидрокси-метилпентилциклохексенкарбокс алдеhid
19. Изоевгенол
20. Лилиал (включен в Директивата за козметичните продукти под номер 83 с наименованието 2-(4-трет-бутилбензил) пропионалдеhid
21. d-лимонен
22. Линалоол
23. Метил хептин карбонат
24. 3-метил-4-(2,6,6-триметил-2-циклохексен-1-ил)-3-бутен-2-он
25. Екстракти от дъбов мъх
26. Екстракти от дървесен мъх

¹ Игралките, за които това се отнася, са например ароматизираните кукли, пастите за моделиране, образователните играчки и игри, художествените или научни комплекти;

Or. fr

Обосновка

Les molécules en cause sont présentes dans la majorité des huiles essentielles naturelles. Elles peuvent provoquer des allergies cutanées auprès d'un petit nombre d'individus. Aussi, il est important de pouvoir les signaler, soit sur une étiquette lorsque le produit n'a pas d'emballage, soit sur l'emballage, soit sur le mode d'emploi accompagnant certains jouets ou jeux.

Ces molécules allergisantes ne l'étant que pour la peau, il n'est pas nécessaire de les citer dans les kits de confiserie ou de cuisine, ni dans les jeux qui ne permettent pas un contact direct avec lesdites molécules.

Изменение 343 Wolfgang Bulfon

Предложение за директива Приложение II – част III – точка 8 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Не се надхвърлят следните **гранични** стойности **на миграция от** детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:

Изменение

8. Не се надхвърлят следните **общи** стойности **в** детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:

Or. de

Обосновка

Um die Belastung zu begrenzen und die Untersuchung zu vereinfachen sollen die in der Tabelle angegebenen Mengen die Gesamtbelastung der jeweiligen Stoffe in Milligramm je Kilogramm Spielzeug darstellen.

Изменение 344
Jacques Toubon

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:

8. Допустимата дневна доза (ДДД) за защита на здравето на децата в резултат на използването на играчки, дневно не трябва да надвишава:

Химичен елемент	<i>mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя</i>	<i>mg/kg в течна или лепкава материя</i>	Химичен елемент	<i>ДДД (mg/kg тегло на детето/дни)</i>
<i>Алуминий</i>	<i>5625</i>	<i>1406</i>		
Антимон	45	11.3	Антимон	6
Арсен	7.5	1.9	Арсен	1
Барий	4500	1125	Барий	600
Бор	1200	300	Бор	160
Кадмий	3.8	0.9	Кадмий	0.5
Хром (III)	37.5	9.4	Хром	5
<i>Хром (VI)</i>	<i>0.04</i>	<i>0.01</i>		
<i>Кобалт</i>	<i>10.5</i>	<i>2.6</i>		
<i>Мед</i>	<i>622.5</i>	<i>156</i>		
Олово	27	6.8	Олово	3.6
Манган	1200	300	Манган	160
Живак	15	3.8	Живак	2
Никел	75	18.8	Никел	10
Селен	37.5	9.4	Селен	5

<i>Стронций</i>	<i>4500</i>	<i>1125</i>		
Калай	<i>15000</i>	<i>3750</i>	Калай	<i>2000</i>
<i>Органичен калай</i>	<i>1.9</i>	<i>0.5</i>		
Цинк	<i>3750</i>	<i>938</i>	Цинк	<i>500</i>
			<i>Под "допустима дневна доза" се разбира максималното количество от даден химичен елемент, което едно дете може да приеме в зависимост от теглото му без това да има неблагоприятни последици за здравето му.</i>	
Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.			Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.	

Or. fr

Обосновка

Seules des valeurs de biodisponibilité ou de dose journalière tolérable (mg / kg de poids enfant / jour), permettent aux normalisateurs de définir les techniques de mesures les plus adaptées en fonction des connaissances scientifiques et techniques.

Les valeurs de migration citées ne suivent pas les orientations du rapport RIVM. Les valeurs de migration citées ne suivent pas les orientations du rapport RIVM.

La Commission a retenu 19 éléments. Or, 6 nous paraissent non appropriés: il n'y a aucun intérêt, lors de l'extraction à séparer le chrome III du chrome VI et l'étain organique de l'étain.

Rechercher cuivre, aluminium, strontium et cobalt, est inappropriée dans un jouet

Изменение 345

Heide Rühle

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 8 – таблица

<i>Текст, предложен от Комисията</i>			<i>Изменение, внесено от Парламента</i>		
8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:			8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:		
Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя	Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя
Алуминий	5625	1406	Алуминий	5625	1406
Антимон	45	11.3	Антимон	45	11.3
Арсен	7.5	1.9			
Барий	4500	1125	Барий	4500	1125
Бор	1200	300	Бор	1200	300
Кадмий	3.8	0.9			
Хром (III)	37.5	9.4	Хром (III)	37.5	9.4
Хром (VI)	0.04	0.01			
Кобалт	10.5	2.6	Кобалт	10.5	2.6
Мед	622.5	156	Мед	622.5	156
Олово	27	6.8			
Манган	1200	300	Манган	1200	300
Живак	15	3.8			
Никел	75	18.8	Никел	75	18.8
Селен	37.5	9.4	Селен	37.5	9.4
Стронций	4500	1125	Стронций	4500	1125
Калай	15000	3750	Калай	15000	3750
Органичен калай	1.9	0.5			
Цинк	3750	938	Цинк	3750	938

Or. en

Обосновка

Arsenic, cadmium, lead, chromium VI, mercury and organic tin are highly toxic and should

be totally banned from toys. Cadmium, lead, chromium VI, and mercury are already banned in cars and electrical and electronic devices. Chromium VI in cement needs to be reduced to a harmless form by the addition of ferrous sulphate. Arsenic is banned in paint and in wood treatment (with some exceptions). Organic tins are banned as biocides. Clearly, these substances have no place in toys.

Изменение 346
Eva-Britt Svensson

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 8

<i>Текст, предложен от Комисията</i>			<i>Изменение, внесено от Парламента</i>		
8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:			8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:		
Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя	Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя
Алуминий	5625	1406	Алуминий	5625	1406
Антимон	45	11.3	Антимон	45	11.3
Арсен	7.5	1.9			
Барий	4500	1125	Барий	4500	1125
Бор	1200	300	Бор	1200	300
Кадмий	3.8	0.9			
Хром (III)	37.5	9.4	Хром (III)	37.5	9.4
Хром (VI)	0.04	0.01			
Кобалт	10.5	2.6	Кобалт	10.5	2.6
Мед	622.5	156	Мед	622.5	156
Олово	27	6.8			
Манган	1200	300	Манган	1200	300
Живак	15	3.8			
Никел	75	18.8	Никел	75	18.8

Селен	37.5	9.4	Селен	37.5	9.4
Стронций	4500	1125	Стронций	4500	1125
Калай	15000	3750	Калай	15000	3750
Органичен калай	1.9	0.5	Органичен калай	1.9	0.5
Цинк	3750	938	Цинк	3750	938
<p><i>Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.</i></p>			<p><i>заличава се</i></p>		

Or. en

Обосновка

Some of these substances are known CMR substances and should therefore be banned in toys, following the amendment on Annex II, part III, point 3-5 by the same author. Cadmium, Chromium (VI) and Lead are recognised as having serious health effects and are prohibited in the RoHS-directive and ELV-directive. The last paragraph needs to be deleted as it allows too wide exemptions from the CMR ban.

Изменение 347

Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 8

Текст, предложен от Комисията			Изменение, внесено от Парламента		
8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:			8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:		
Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна	mg/kg в течна или	Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна	mg/kg в течна или

	или гъвкава материя	лепкава материя		или гъвкава материя	лепкава материя
Алуминий	5625	1406	Алуминий	5625	1406
Антимон	45	11.3	Антимон	45	11.3
Арсен	7.5	1.9			
Барий	4500	1125	Барий	4500	1125
Бор	1200	300	Бор	1200	300
Кадмий	3.8	0.9			
Хром (III)	37.5	9.4	Хром (III)	37.5	9.4
Хром (VI)	0.04	0.01			
Кобалт	10.5	2.6	Кобалт	10.5	2.6
Мед	622.5	156	Мед	622.5	156
Олово	27	6.8			
Манган	1200	300	Манган	1200	300
Живак	15	3.8			
Никел	75	18.8	Никел	75	18.8
Селен	37.5	9.4	Селен	37.5	9.4
Стронций	4500	1125	Стронций	4500	1125
Калай	15000	3750	Калай	15000	3750
Органичен калай	1.9	0.5	Органичен калай	1.9	0.5
Цинк	3750	938	Цинк	3750	938
Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.			заличава се		

Or. en

Обосновка

Some of these metals are CMR substances. The migration limits should not be used to exempt metals with CMR-properties from the ban, but they should be used to further limit the risks.

This needs to be clarified. The most dangerous metals should be banned for use in toys. EU-manufacturers to not use mercury in toys, but imported toys have contained the substance in some unfortunate cases. A ban on mercury in toys would lead to more equal terms for imported toys and toys manufactured in the EU. Also the other heavy metals deleted in the amendment are recognised as having serious health effects and are prohibited in the RoHS-directive 2002/95/EC and the ELV-Directive 2000/53/EC. The last paragraph enables too wide exemptions from the CMR ban.

Изменение 348
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 8

<i>Текст, предложен от Комисията</i>			<i>Изменение, внесено от Парламента</i>		
8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:			8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:		
Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя	Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя
Алуминий	5625	1406	Алуминий	5625	1406
Антимон	45	11.3	Антимон	45	11.3
Арсен	7.5	1.9	Арсен	7.5	1.9
Барий	4500	1125	Барий	4500	1125
Бор	1200	300	Бор	1200	300
Кадмий	3.8	0.9			
Хром (III)	37.5	9.4	Хром (III)	37.5	9.4
Хром (VI)	0.04	0.01			
Кобалт	10.5	2.6	Кобалт	10.5	2.6
Мед	622.5	156	Мед	622.5	156
Олово	27	6.8			
Манган	1200	300	Манган	1200	300

Живак	15	3.8			
Никел	75	18.8	Никел	75	18.8
Селен	37.5	9.4	Селен	37.5	9.4
Стронций	4500	1125	Стронций	4500	1125
Калай	15000	3750	Калай	15000	3750
Органичен калай	1.9	0.5	Органичен калай	1.9	0.5
Цинк	3750	938	Цинк	3750	938
<p>Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.</p>			<p>заличава се</p>		

Or. en

Изменение 349

Anna Hedh

Предложение за директива

Приложение II – част III – точка 8

<i>Текст, предложен от Комисията</i>			<i>Изменение, внесено от Парламента</i>		
8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:			8. Не се надхвърлят следните гранични стойности на миграция от детски играчки или техни компоненти, достъпни за децата при употреба в съответствие с посоченото в член 9, параграф 2:		
Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя	Химичен елемент	mg/kg в суха, трошлива, прахообразна или гъвкава материя	mg/kg в течна или лепкава материя
Алуминий	5625	1406	Алуминий	5625	1406
Антимон	45	11.3	Антимон	45	11.3

Арсен	7.5	1.9			
Барий	4500	1125	Барий	4500	1125
Бор	1200	300	Бор	1200	300
Кадмий	3.8	0.9			
Хром (III)	37.5	9.4			
Хром (VI)	0.04	0.01			
Кобалт	10.5	2.6			
Мед	622.5	156	Мед	622.5	156
Олово	27	6.8			
Манган	1200	300	Манган	1200	300
Живак	15	3.8			
Никел	75	18.8			
Селен	37.5	9.4	Селен	37.5	9.4
Стронций	4500	1125	Стронций	4500	1125
Калай	15000	3750	Калай	15000	3750
Органичен калай	1.9	0.5			
Цинк	3750	938	Цинк	3750	938
Тези гранични стойности не се прилагат за играчки, които поради своята достъпност, функции, обем или маса, очевидно изключват всякаква опасност при смучене, близане, поглъщане или продължителен контакт с кожата при употреба по смисъла на член 9, параграф 2, алинея 1.			заличава се		

Or. en

Обосновка

Some of these metals are known CMR-substances. The migration limits should not be used to exempt metals with i.e. CMR-properties from the ban, and those limits should be used to further limit the risks. This needs to be clarified. We see good reasons to ban the use of the most dangerous metals in toys, in particular mercury. EU-manufacturers are not known to use mercury in toys however; imported toys have unfortunately contained this substance in some cases. We suggest the last paragraph to be deleted, as it enables too wide exemptions from the CMR ban.

Изменение 350
Heide Rühle

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 8 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Забранява се употребата на следните елементи в играчки или техни компоненти:

- (1) Арсен***
- (2) Кадмий***
- (3) Хром (IV)***
- (4) Олово***
- (5) Живак***
- (6) Органичен калай***

Or. en

Обосновка

Arsenic, cadmium, lead, chromium VI, mercury and organic tin are highly toxic and should be totally banned from toys. Cadmium, lead, chromium VI, and mercury are already banned in cars and electrical and electronic devices. Chromium VI in cement needs to be reduced to a harmless form by the addition of ferrous sulphate. Arsenic is banned in paint and in wood treatment (with some exceptions). Organic tins are banned as biocides. Clearly, these substances have no place in toys.

Изменение 351
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение II – част III – точка 8 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8а) Приемат се конкретни изисквания за играчки или техни части, които са предназначени да се слагат в устата, независимо за каква възрастова група е предназначена играчката, на основата на изискванията за

пакетиране на храна в съответствие с Регламент (ЕО) № 1935/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. относно материалите и предметите, предназначени за контакт с храни и свързаните с това специфични мерки за конкретни материали. Тези изисквания се приемат въз основа на становището на компетентната научна комисия и с решение съгласно член 45, параграф 2, като се вземат предвид разликите между играчките и материалите, които влизат в контакт с храни.

Or. el

Изменение 352
Małgorzata Handzlik

Предложение за директива
Приложение II а – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIа

Списък на веществата и препаратите, класифицирани като КМТВ от категории 1 и 2 в съответствие с приложение 1 към Директива 67/548/ЕИО, за които съответният научен комитет е предоставил право на изключение от забраната, вследствие извършена оценка съгласно приложение II, дял III, точка 4.

Or. en

Обосновка

Similar to the Authorisation procedure under REACH, which specifically takes into account CMR 1 and 2 substances, the amendment provides for a prohibition subject to a sunset period for the exceptional cases where exemption requests are made.

Изменение 353

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

**Предложение за директива
Приложение II а – заглавие (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIа

**Списък на КМТВ от категории 1 и 2,
освободени от забраната на
приложение II, част III параграф 3**

Or. en

Обосновка

As required by Amendment 6 Annex II part III. CHEMICAL PROPERTIES: CMRs 1 and 2, 4.2

Изменение 354

Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Janelly Fourtoul

**Предложение за директива
Приложение II а – заглавие (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIа

**Списък на КМТВ от категории 1 и 2,
освободени от забраната на
приложение II, част III, параграф 3**

Or. en

Изменение 355
Salvador Domingo Sanz Palacio

Предложение за директива
Приложение II а – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIа

**Списък на КМТВ от категории 1 и 2,
освободени от забраната на
приложение II, част III параграф 3**

Or. en

Изменение 356
Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива
Приложение II а – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIа

**Списък на КМТВ от категории 1 и 2,
освободени от забраната на
приложение II, дял III параграф 3**

Or. en

Обосновка

As required by Amendment XY Annex II part III. CHEMICAL PROPERTIES: CMRs 1 and 2, 4.2

Изменение 357
Malgorzata Handzlik

Предложение за директива
Приложение II б – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIб

**Списък на веществата и
препаратите, класифицирани като
КМТВ от категория 3 в
съответствие с приложение 1 към
Директива 67/548/ЕИО и забранени в
съответствие с приложение II, дял
III, точка 5.**

Or. en

Обосновка

For widely accepted scientific and regulatory reasons, the large number of CMR 3 substances are not subject to legal restrictions in the same way that CMR 1 and 2 substances are. The emphasis on showing a risk is even more important. The difference in treatment is seen in other Community legislation, including REACH which applies the Authorisation procedure to CMRs 1 and 2 substances but not to CMRs 3. It would therefore be inconsistent with REACH – and unprecedented – to equate CMRs 3 with CMRs 1 and 2 in the Toys Directive as if they pose the same levels of toxic concern. Where the materials have had a history of safe use in industry, CMRs 3 should be allowed for use unless specifically banned by the Scientific Committee.

Изменение 358
Karin Riis-Jørgensen, Cristian Silviu Buşoi, Janelly Fourtou

Предложение за директива
Приложение II б – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIб

**Списък на забранени вещества и
препарати, класифицирани като
КМТВ от категория 3**

Or. en

Изменение 359

Stefano Zappalà, Riccardo Ventre, Aldo Patriciello, Eleonora Lo Curto, Mario Mauro, Elisabetta Gardini, Amalia Sartori, Gabriele Albertini, Iles Braghetto, Guido Podestà

**Предложение за директива
Приложение II б – заглавие (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Приложение IIб
Списък на забранени КМТВ от
категория 3**

Or. en

Обосновка

As required by Amendment 7 Annex II Part III. CHEMICAL PROPERTIES: CMRs 3, 5ii

Изменение 360

Salvador Domingo Sanz Palacio

**Предложение за директива
Приложение II б – заглавие (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Приложение IIб
Списък на забранени КМТВ от
категория 3**

Or. en

Изменение 361
Alessandro Foglietta, Cristiana Muscardini

Предложение за директива
Приложение II б – заглавие (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Приложение IIб
Списък на забранени КМТВ от
категория 3

Or. en

Обосновка

As required by Amendment XY Annex II Part III. CHEMICAL PROPERTIES: CMRs 3, 5ii

Изменение 362
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение IV – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

По-специално техническата документация, упомената в член 20, съдържа по-специално и доколкото е целесъобразно за оценката следните елементи: а)

а) подробно описание на проекта и производствените мощности, включително и списък на компонентите **и** материалите, използвани в играчката, както и **информационни листове за безопасност относно използваните химикали, предоставен от доставчиците на последните;**

По-специално техническата документация, упомената в член 20, съдържа по-специално и доколкото е целесъобразно за оценката следните елементи: а)

а) подробно описание на проекта и производствените мощности, включително и списък на компонентите и материалите, използвани в играчката, както и **подробна информация относно химичния състав на играчката или на използваните при производството на играчката вещества, както и относно количеството на отделните вещества, използвани в играчката или в нейни части.**

Изменение 363
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение IV – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) подробно описание на проекта и производствените мощности, включително и списък на компонентите и материалите, използвани в играчката, както и **информационни листове за безопасност относно използваните химикали, предоставен от доставчиците на последните;**

Изменение

а) подробно описание на проекта и производствените мощности, включително и списък на компонентите и материалите, използвани в играчката, както и **подробна информация относно химичния състав на играчката или на използваните при производството на играчката вещества, както и относно количеството на отделните вещества, използвани в играчката или в нейни части.**

Or. en

Обосновка

Safety data sheets give limited information as to the chemical content of toys. The technical documentation should contain more detailed information such as quantitative information related to the chemicals used in the toys.

Изменение 364
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение V - дял А - алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Всички предупреждения, обозначени с думи или пиктограма, се предшестват от думата „Внимание“.

Or. en

Обосновка

To make it clear to the consumer that the text relates to safety and to draw proper attention to the message, all warnings should begin with the word "Warning". This is particularly valid for pictogram warnings.

Изменение 365
Olle Schmidt

Предложение за директива
Приложение V - дял А - алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Всички предупреждения, обозначени с думи или пиктограма, се предшестват от думата „Внимание“.

Or. en

Изменение 366
Charlotte Cederschiöld

Предложение за директива
Приложение V - дял А - алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Всички предупреждения, обозначени с думи или пиктограма, се предшестват от думата „Внимание“.

Or. en

Обосновка

To make it clear to the consumer that the text relates to safety and to draw proper attention to the message, all warnings should begin with the word "Warning". This is particular valid for pictogram warnings.

Изменение 367
Anna Hedh

Предложение за директива
Приложение V - дял Б – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. Детските играчки, които могат да представляват опасност за деца на възраст под 36 месеца, се снабдяват с изрично предупреждение, като например: „Внимание: Неподходящо за деца под 36 месеца“ или „Внимание: Неподходящо за деца под три годишна възраст“ или думата „Внимание“, придружена от следната графика:

[Пиктограма]

Тези предупреждения биват придружени от кратко означение за конкретната опасност, причина за въпросното ограничение, като тя може да се постави в инструкциите за употреба.

Тази разпоредба не се прилага спрямо играчки, които по отношение на тяхната функция, размери, характеристики, свойства или други важни причини, са очевидно неподходящи за деца на възраст под 36 месеца.

Изменение

1. Детските играчки, които могат да представляват опасност за деца на възраст под 36 месеца, се снабдяват с изрично предупреждение, като например: „Внимание: Неподходящо за деца под 36 месеца“ или „Внимание: Неподходящо за деца под три годишна възраст“ или думата „Внимание“, придружена от следната графика:

[Пиктограма]

Тези предупреждения биват придружени от кратко означение за конкретната опасност, причина за въпросното ограничение, като тя може да се постави в инструкциите за употреба.

Такива предупреждения могат да не бъдат използвани за детски играчки, които са създадени за, или които поради своите функции, размери и характеристики, са предназначени за деца на възраст под 36 месеца. По-специално, всички играчки с мек пълнеж биват считани за играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца.

Тази разпоредба не се прилага спрямо играчки, които по отношение на тяхната функция, размери, характеристики, свойства или други важни причини, са очевидно неподходящи за деца на възраст под 36 месеца.

Or. en

Обосновка

The small parts warning is presently being misused and toys which are in fact intended for small children carry the warning in order to legalise the presence of small parts that small

children may choke on. In particular, soft-filled toys such as teddy bears and soft dolls should never have small, loose parts, since they are likely to be played with by children regardless of the intention of the manufacturer.

Изменение 368 **Olle Schmidt**

Предложение за директива **Приложение V - дял Б – точка 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Детските играчки, които могат да представляват опасност за деца на възраст под 36 месеца, се снабдяват с изрично предупреждение, като например: „Внимание: Неподходящо за деца под 36 месеца“ или „Внимание: Неподходящо за деца под три годишна възраст“ или думата „Внимание“, придружена от следната графика:

[Пиктограма]

Тези предупреждения биват придружени от кратко означение за конкретната опасност, причина за въпросното ограничение, като тя може да се постави в инструкциите за употреба.

Тази разпоредба не се прилага спрямо играчки, които по отношение на тяхната функция, размери, характеристики, свойства или други важни причини, са очевидно неподходящи за деца на възраст под 36 месеца.

Изменение

1. Детските играчки, които могат да представляват опасност за деца на възраст под 36 месеца, се снабдяват с изрично предупреждение, като например: „Внимание: Неподходящо за деца под 36 месеца“ или „Внимание: Неподходящо за деца под три годишна възраст“ или думата „Внимание“, придружена от следната графика:

[Пиктограма]

Тези предупреждения биват придружени от кратко означение за конкретната опасност, причина за въпросното ограничение, като тя може да се постави в инструкциите за употреба.

Такива предупреждения могат да не бъдат използвани за детски играчки, които са създадени за, или които поради своите функции, размери и характеристики, са предназначени за деца на възраст под 36 месеца. По-специално, всички играчки с мек пълнеж биват считани за играчки, предназначени за деца на възраст под 36 месеца.

Тази разпоредба не се прилага спрямо играчки, които по отношение на тяхната функция, размери, характеристики, свойства или други важни причини, са очевидно неподходящи за деца на възраст под 36 месеца.

Изменение 369
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение V - дял Б – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. Кънки, ролкови кънки, ролери, скейтбордове, скутери и детски велосипеди.

При предлагане за продажба на дребно като детски играчки, тези продукти следва да носят следните обозначения: „Внимание: при употреба следва да се носят предпазни средства. Да не се използват **по платното за движение на превозни средства.**“

Освен това, инструкциите за употреба съдържат напомняне, че играчката трябва се употребява с повишена предпазливост, тъй като изисква значителни умения, така че да се избегнат падания или сблъсъци, предизвикващи наранявания на потребителя и на трети лица. Посочват се също така и препоръчителните предпазни средства (каска за глава, ръкавици, наколенници, лакътници, и др.).

Изменение

5. Кънки, ролкови кънки, ролери, скейтбордове, скутери и детски велосипеди.

При предлагане за продажба на дребно като детски играчки, тези продукти следва да носят следните обозначения: „Внимание: при употреба следва да се носят предпазни средства. Да не се използват **по обществени пътища или пътеки, или по тротоарите на същите. Да не се използват от деца с тегло над 20 кг.**

Освен това, инструкциите за употреба съдържат напомняне, че играчката трябва се употребява с повишена предпазливост, тъй като изисква значителни умения, така че да се избегнат падания или сблъсъци, предизвикващи наранявания на потребителя и на трети лица. Посочват се също така и препоръчителните предпазни средства (каска за глава, ръкавици, наколенници, лакътници, и др.).

Or. en

Обосновка

Warnings should be self-explanatory in order to ensure that consumers will understand their meaning and will taker adequate protection measures.

Изменение 370
Malcolm Harbour, Jacques Toubon, Malgorzata Handzlik, Colm Burke, Emmanouil

Angelakas, Salvador Domingo Sanz Palacio, Anja Weisgerber, Marianne Thyssen

**Предложение за директива
Приложение V - дял Б – точка 7**

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:
„Препоръчителен надзор от възрастно лице“.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:
„Надзорът от възрастно лице **е силно препоръчителен**“.

Or. en

**Изменение 371
Christel Schaldemose**

**Предложение за директива
Приложение V - дял Б – точка 7**

Текст, предложен от Комисията

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:
„Препоръчителен надзор от възрастно лице“.

Изменение

Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:
„Препоръчителен надзор от възрастно лице“.
Хранителни продукти, съдържащи играчки следва да носят следното предупреждение, независимо от възрастта на детето: „Внимание: съдържа играчка“ или, в случай че играчката е опакована в опасна опаковка: „Внимание, съдържа играчка и опаковка –опасност от задавяне. Отстранете тези предмети преди да дадете продукта на детето”.

Or. en

Обосновка

Some products indicate that there is a “surprise inside”, without mentioning if this surprise is edible or not. In such case, a child could confuse e.g. a little ball (inedible/toy) with a chewing gum shaped like a ball (edible). The proposed wording therefore offers a better

protection to children.

Изменение 372
Maria Matsouka

Предложение за директива
Приложение V - дял Б – точка 7

Текст, предложен от Комисията

7. Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:

„Препоръчителен надзор от възрастно лице“.

Изменение

7. Детските играчки, поставени в храни или смесени с храни, следва да носят обозначение:

„Препоръчителен надзор от възрастно лице“.

Хранителни продукти, съдържащи играчки, следва да бъдат обозначавани по следния начин, независимо от възрастта на детето: „Внимание: съдържа играчка” или когато играчката се съдържа в опасна опаковка: „Внимание: съдържа играчка в опаковка, която може да доведе до задушаване. Отстранете опаковката, преди да дадете хранителния продукт на детето”.

Or. el

Изменение 373
Christel Schaldemose

Предложение за директива
Приложение V - дял Б - точка 7 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Имитации на защитни маски и каски

Имитациите на защитни маски и каски носят

предупреждението:

„Внимание: тази играчка не предоставя защита.”

Обосновка

Warnings should be self-explanatory in order to ensure that consumers will understand their meaning and will take adequate protection measures.